



R4750, R4751
R4752, R4780
R4781, R4782

PLUS wash basin bracket – Operation and maintenance manual	en
PLUS vaskophæng – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	dk
PLUS Waschtisch-Lifter – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
PLUS support de lavabo – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
PLUS muurframe voor wastafel – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
PLUS upphängning till tvättställ – Bruks- och underhållsanvisning	sv
PLUS oppheng til servant – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
PLUS soporte de lavabo - Instrucciones de uso y mantenimiento	es

English	3
Dansk	20
Deutsch	36
Français	52
Nederlands	68
Svenska	84
Norsk	100
Español	116



- en** The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 3 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
- dk** Garantien dækker i 3 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelse.
- de** Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
- fr** La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
- nl** De garantie is tot 3 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
- sv** Garantin gäller i 3 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelse.
- no** Garantien gjelder i 3 år fra fakturadato for material- og fabrikasjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
- es** La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.

Content

Symbols used in this manual	4
General safety	5
Product label	6
Intended use	8
Intended operator profile	8
Operating environment	8
Assembly and installation	9
Versions	10
Operating instructions	11
Height adjustment	11
Sideways adjustment - R4780, R4781 and R4782	12
Cleaning	13
To remove limescale	13
Maintenance	14
Service inspection	14
Trouble-shooting	16
Technical data	16
Dimensions (mm)	17
Dimensions (inches)	18
Disposal and recycling	19

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.



Hand injury warning



Electricity or potentially dangerous voltage.



Head injury warning.

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Product label



This product is CE-marked in accordance with the European Medical Device Directive 93/42/EEC, including amendments incorporated in Directive 2007/47/EEC. It also complies with all relevant requirements in the Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery and with Council Directive 2011/65/EC (of 8 June 2011) on RoHS. A declaration of conformity can be found at www.pressalitcare.com.



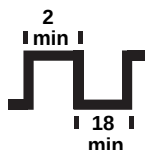
Consult the manual for use for important cautionary information such as warnings and precautions.



Consult manual for use.



Type B applied part. Part of the product in normal use necessarily comes into physical contact with the patient to perform its function. The product complies with requirements of IEC 60601-1 to provide protection against electric shock.



Duty cycle. The motor on height-adjustable products can be used for a maximum of 2 minutes of continuous operation, followed by 18 minutes pause.



This product does not contain any of the hazardous substances mentioned in the Council Directive 2011/65/EC on RoHS.



Do not dispose as unsorted municipal waste. The product should be collected separately and returned to the designated recycling service.



Name and address of manufacturer



Maximum user weight
Safe working load
Product weight

DD MM YYYY

Production date

RZZZZYYYYXXX

Article number

IPXX

IP class

XXXV

Mains voltage

XX-XXHz

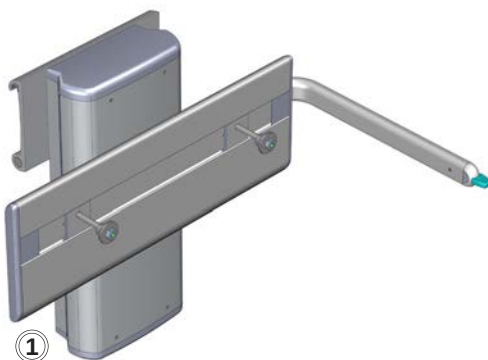
Frequency

XXW

Maximum power consumption

en

Product label placement ①.



Intended use

This product is intended for optimum ergonomics at a wash basin, for both seated and standing users with disabilities.

Intended operator profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature, in a stand-alone environment, in private homes, nursing homes and hospitals under normal working conditions.

en

NOTICE

If the product is installed in an atmosphere heavy in salt or chloride, the warranty will be reduced from the normal 3 years to 1 year.

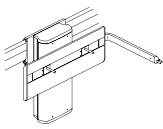
Salt and chloride have a corrosive effect on the products components and will cause a decrease in the life expectancy of the product. The damaging effects can, however, be reduced if the product is showered with tap water on a daily basis.

Assembly and installation

For assembly and installation, please refer to the assembly instruction supplied with the product.

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



Assembly Instruction

Monteringsvejledning

Montageanleitung

Notice de montage

Montage-voorschrift

Monteringsanvisning

Monteringsveiledning

Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht is veranderen tekenen. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
Bijz. naar afwijking is niet gegarandeerd. Modificaciones no garantizadas. Änderungen der Konstruktion sind vorbehalten. Hörgänge vorbehalten.
Risque de brisage de verre. Vrijblijvende aansluiting. Keine Garantie.

CE

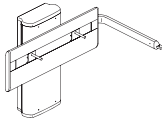


Pressalit Care
R4780-82
Din mark

Telefoon
+31 20 66 81 11
+31 20 66 81 12
info@pressalit.com
www.pressalit.com

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



Assembly Instruction

Monteringsvejledning

Montageanleitung

Notice de montage

Montage-voorschrift

Monteringsanvisning

Monteringsveiledning

Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht is veranderen tekenen. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
Bijz. naar afwijking is niet gegarandeerd. Modificaciones no garantizadas. Änderungen der Konstruktion sind vorbehalten. Hörgänge vorbehalten.
Risque de brisage de verre. Vrijblijvende aansluiting. Keine Garantie.

CE

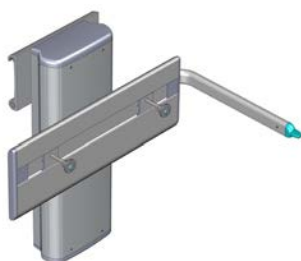
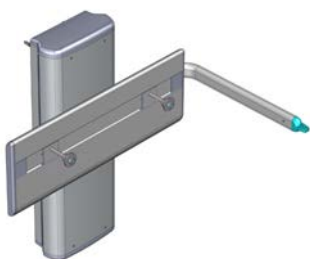


Pressalit Care
R4780-82
Din mark

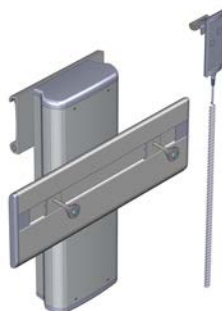
Telefoon
+31 20 66 81 11
+31 20 66 81 12
info@pressalit.com
www.pressalit.com

Versions

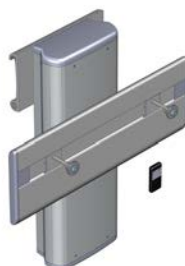
The wash basin bracket comes in six versions.



R4750 and R4780



R4751 and R4781



R4752 and R4782

Operating instructions

The wash basin bracket can be adjusted 300 mm / 11 6/8 inches up and down.

Max load is 100 kg / 220 lbs.



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of closing moveable parts.



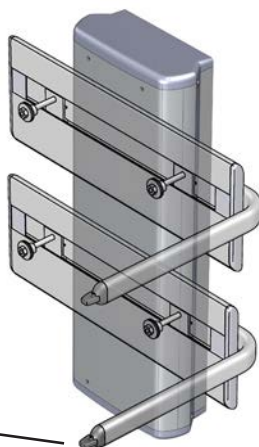
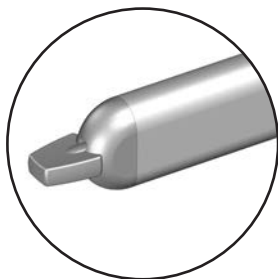
Take care to avoid injury to your head when in the vicinity of moving mechanical parts.

Height adjustment

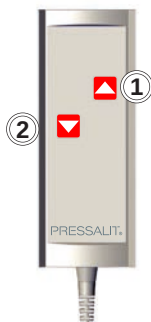
R4750 and R4780

The height adjustment is controlled by the lever.

Press and hold the lever up to raise the wash basin, and press and hold the lever down to lower the basin. When the lever is released, the motion stops.



en



R4751 and R4781

The height adjustment is controlled by the wired hand control unit.

Press and hold the Up button ① to raise the wash basin bracket, and press and hold the Down button ② to lower the bracket. When the button is released, the motion stops.



R4752 and R4782

The height adjustment is controlled by the cordless remote control.

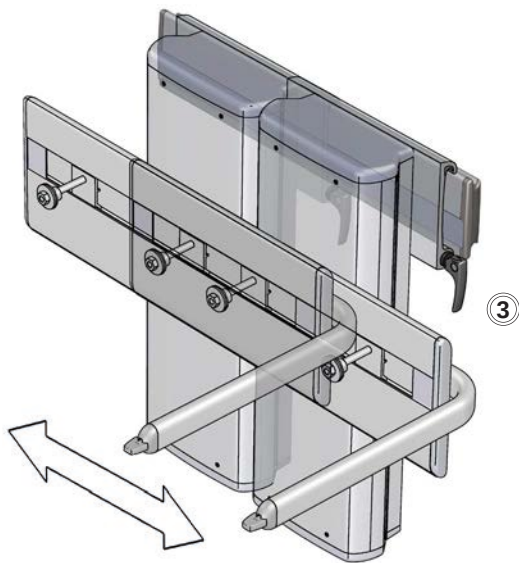
Press and hold the Up button ① to raise the wash basin bracket, and press and hold the Down button ② to lower the bracket. When the button is released, the motion stops.



CAUTION

Never place objects underneath the wash basin.

Sideways adjustment - R4780, R4781 and R4782



Release the locking handle ③ and move the wash basin bracket sideways. Tighten the locking handle again to secure the bracket in place.

Cleaning

Clean the product after each use. Use ordinary soapy water. Rinse off with fresh water and dry with a soft cloth.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids or chloride.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of aggressive, abrasive, corrosive or chlorine-based cleaning or disinfecting products.

To remove limescale

To remove limescale marks on the aluminium parts, use 3 parts 30% household vinegar to 7 parts water and afterwards wipe the parts with a cloth wrung out in clean water.

In countries with relatively high levels of lime in the water supply, it may be necessary to remove limescale deposits from the aluminium parts using a de-scaling agent such as acetic acid. Test this first on a area that is not visible when the product is in use.



CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

Maintenance

Expected service life of the wash basin lifter is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below:

It is recommended on a weekly basis to run the motors on the product to their maximum positions by raising the product to its full height, and then lowering it to its lowest position, so that the internal parts are lubricated.

It is recommended that service inspection is done once a year.

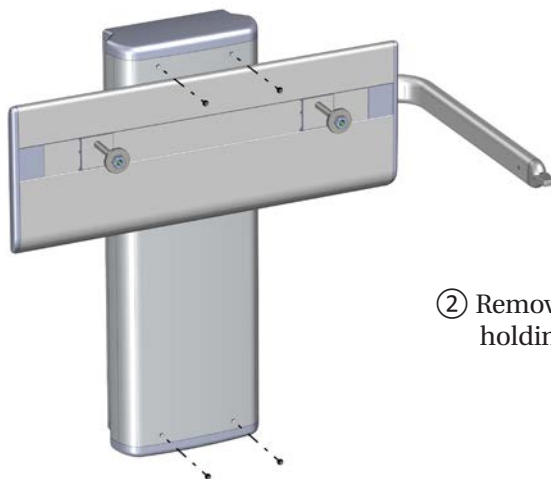
Service inspection

Take the wash basin to its highest position.

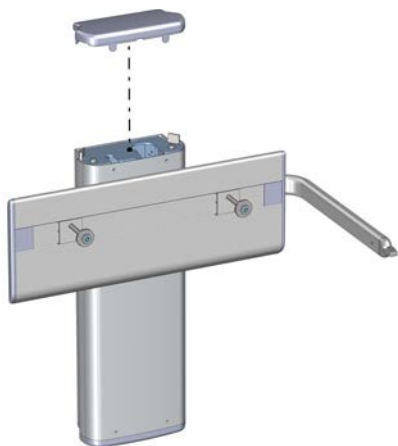


Disconnect mains before removing the covers.

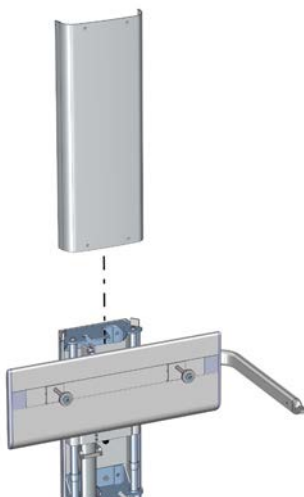
- ① Loosen the two top screws ①.



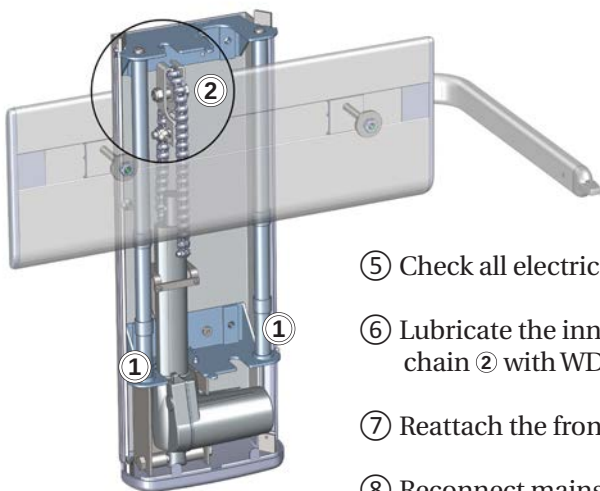
- ② Remove the four screws holding the front cover.



- ③ Lift off the top cover.



- ④ Remove the front cover by sliding it upwards.



- ⑤ Check all electrical connections.
- ⑥ Lubricate the inner tubes ① and the chain ② with WD-40 or equivalent.
- ⑦ Reattach the front and the top cover.
- ⑧ Reconnect mains.
- ⑨ Lower the wash basin to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.

Trouble-shooting

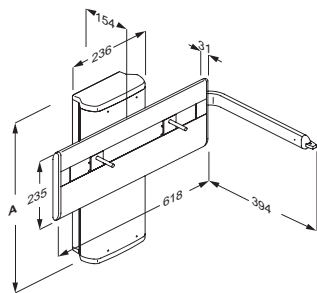
Symptom	Cause	Action
The product will not work, even though the controls is used correctly.	Fault in power supply.	Check that all wires and plugs are intact and correctly connected. Contact Pressalit A/S or your local dealer.
The product runs up and down unevenly.	The sliding brackets are not properly lubricated.	Oil the sliding brackets as described under "Maintenance".

Contact Pressalit Care or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

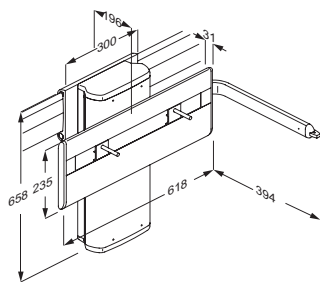
Technical data

Max load	100 kg / 220 lbs
Materials	Aluminium Plastics
Weight	R4750: 16,36 kg / 36,06 lbs
	R4751: 15,94 kg / 35,14 lbs
	R4752: 16,08 kg / 35,45 lbs
	R4780: 18,12 kg / 39,94 lbs
	R4781: 17,70 kg / 39,02 lbs
	R4782: 17,84 kg / 39,33 lbs
IP class	IPX6
Power specifications	
Max consumption	75 W
Voltage	Mains connection: 230V/120V/100V
Frequency	50/60 Hz
Current	1.6 A

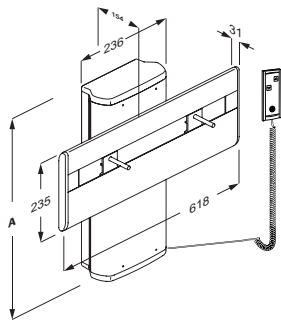
Dimensions (mm)



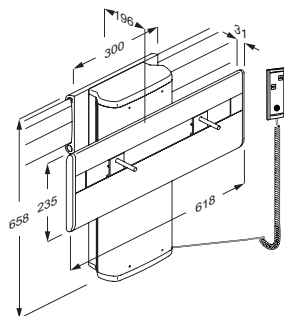
R4750



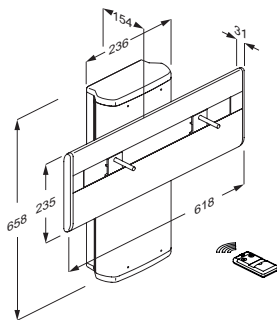
R4780



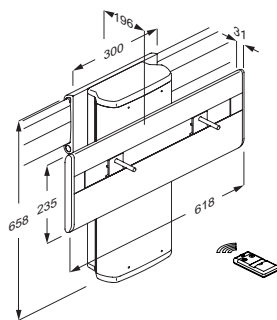
R4751



R4781

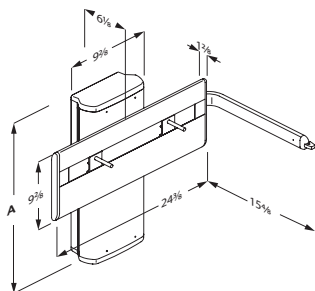


R4752

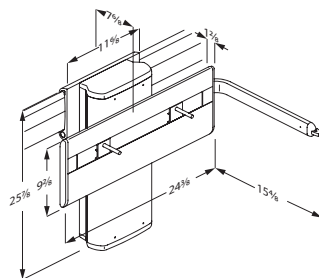


R4782

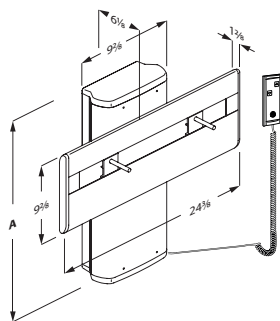
Dimensions (inches)



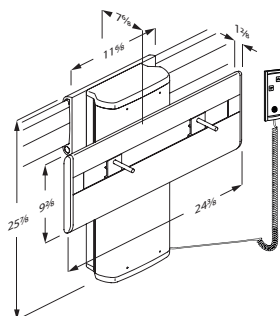
R4750



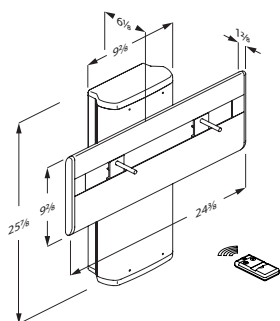
R4780



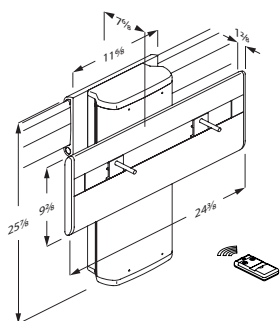
R4751



R4781



R4752



R4782

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Aluminium	Aluminium is theoretically 100% recyclable without any loss of its natural qualities. It requires only 5% of the energy used to produce primary aluminium. The quality of recycled aluminium is so high that it can be used again and again, even in the case of anodised products as the anodised layer is a natural part of the aluminium.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.

Indhold

Symboler, der er anvendt i denne vejledning	21
Generel sikkerhed	22
Produktmærkat	23
Tilsigtet brug	25
Brugerprofil	25
Betjeningsmiljø	25
Montering og installation	26
Versioner	27
Betjeningsinstruktioner	28
Højderegulering	28
Sidelæns justering – R4780, R4781 og R4782	29
Rengøring	30
Sådan fjernes kalkaflejringer	30
Vedligeholdelse	31
Serviceinspektion	31
Fejlfinding	33
Tekniske data	33
Mål (mm)	34
Bortskaffelse og genbrug	35

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om håndskade.



Elektricitet eller potentielt farlig spænding.



Advarsel om hovedskade.

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontringer, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Produktmærkat



Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, herunder ændringer i direktiv 2007/47/EØF. Det opfylder også alle relevante krav i Rådets direktiv 2006/42/EF (af 17. maj 2006) om maskiner og Rådets direktiv 2011/65/EF (af 8. juni 2011) om RoHS (Restriction of Hazardous Substances (Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr)). Der findes en overensstemmelseserklæring på www.pressalitcare.com.



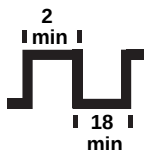
Se vigtige advarende oplysninger, som f.eks. advarsler og sikkerhedsforanstaltninger, i brugsvejledningen.



Se brugsvejledningen.



Type B anvendt del. Dele af produktet vil under normal anvendelse nødvendigvis komme i fysisk kontakt med patienten. Produktet opfylder kravene i IEC 60601-1 for at beskytte mod elektrisk stød.



Driftscyklus. Motoren på højdejusterbare produkter kan maksimalt anvendes til to minutters kontinuerlig betjening efterfulgt af 18 minutters pause.



Dette produkt indeholder ikke nogen af de farlige stoffer, der er nævnt i Rådets direktiv 2011/65/EF om RoHS.



Det må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Produktet skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.



Fabrikantens navn og adresse

 = XXX kg
XXX lbs

 = XXX kg
XXX lbs

 = XXX kg
XXX lbs

Maks. brugervægt
Sikker arbejdsbelastning
Produktvægt

DD MM YYYY

Fremstillingsdato

RZZZZYYYYXXX

Produktnummer

IPXX

IP-klasse

XXXV

Netspænding

dk

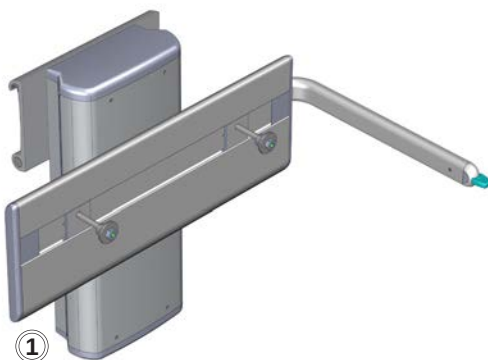
XX-XXHz

Frekvens

XXW

Maks. strømforbrug

Placering af produktmærkat ①.



Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug ved en håndvask til både siddende og stående brugere med nedsat funktionsevne.

Brugerprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet skal anvendes ved stuetemperatur, i et lokale for sig selv, i private hjem, på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.

BEMÆRK

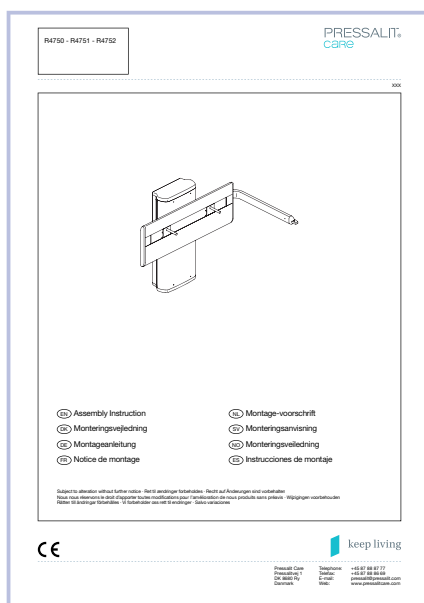
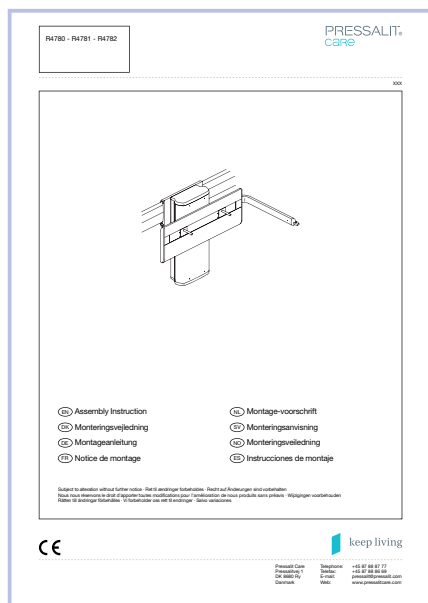
Hvis produktet er installeret i omgivelser med salt eller klorid, reduceres garantien fra de normale 3 år til 1 år.

Salt og klorid kan have en ætsende virkning på produktets komponenter og vil nedsætte produktets forventede levetid. De skadelige virkninger kan dog reduceres, hvis produktet dagligt bruges over med vand fra hanen.

dk

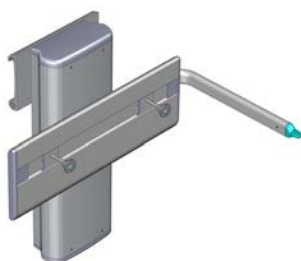
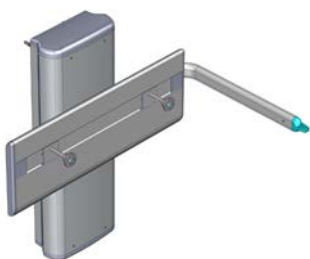
Montering og installation

Se den monteringsvejledning, der følger med produktet, for oplysninger om montering og installation.

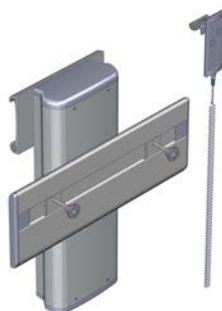


Versioner

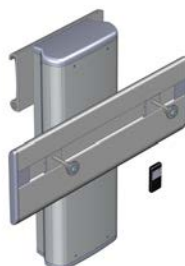
Vaskophænget fås i seks versioner.



R4750 og R4780



R4751 og R4781



R4752 og R4782

Betjeningsinstruktioner

Vaskophænget kan justeres 300 mm op og ned.

Maks. belastning er 100 kg.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænderne, når disse er i nærheden af lukkende og bevægelige mekaniske dele.

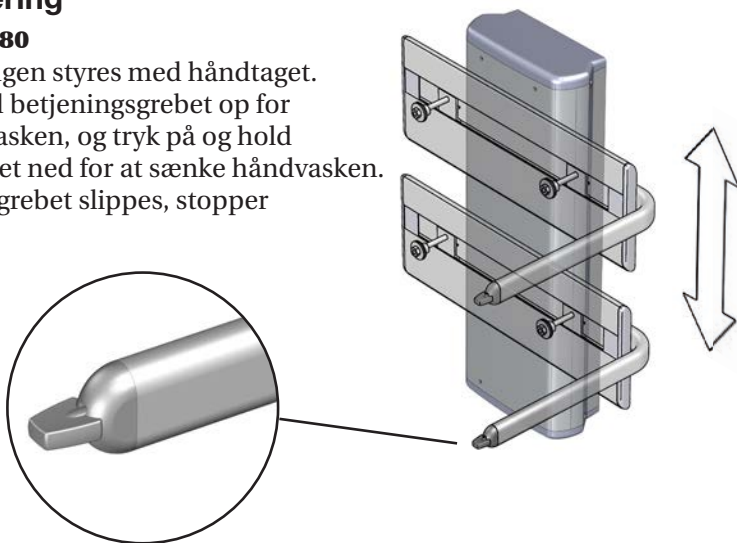


Udvis forsigtighed for at undgå skader på hovedet, når det er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.

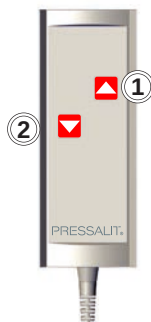
Højderegulering

R4750 og R4780

Højdereguleringen styres med håndtaget. Tryk på og hold betjeningsgrebet op for at hæve håndvasken, og tryk på og hold betjeningsgrebet ned for at sænke håndvasken. Når betjeningsgrebet slippes, stopper bevægelsen.



dk



R4751 og R4781

Højdereguleringen styres af håndbetjeningsenheden.

Tryk på op-knappen ①, og hold den inde for at hæve vaskophænget, og tryk på ned-knappen ②, og hold den inde for at sænke ophænget. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.



R4752 og R4782

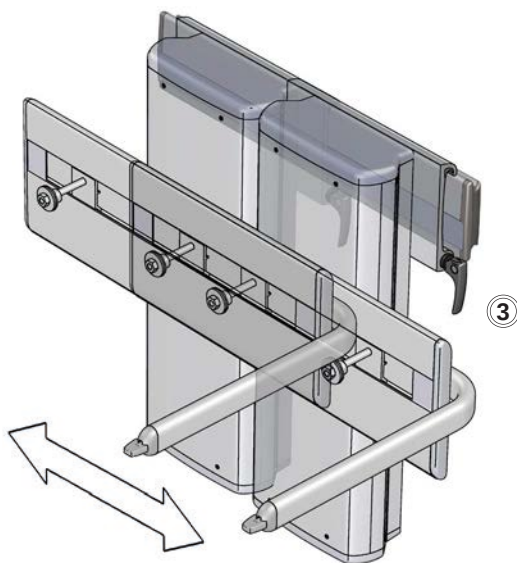
Højdereguleringen styres af fjernbetjeningen.

Tryk på op-knappen ①, og hold den inde for at hæve vaskophænget, og tryk på ned-knappen ②, og hold den inde for at sænke ophænget. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.



Placer aldrig genstande under håndvasken.

Sidelæns justering – R4780, R4781 og R4782



Slip låsehåndtaget ③, og flyt vaskophænget sidelæns. Stram låsehåndtaget igen for at låse ophænget.

Rengøring

Rengør produktet efter hver brug. Brug almindeligt sæbevand. Skyl efter med rent vand, og tør med en blød klud.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre eller klorid.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Undgå brug af stærke, slibende, ætsende eller kloridbaserede rengørings- eller desinfektionsmidler.

Sådan fjernes kalkaflejringer

For at fjerne kalkaflejringer på aluminiumsdelene skal du bruge 3 dele 30 % husholdningseddike til 7 dele vand. Herefter tørres delene med en klud, der er vredet op i rent vand.

I lande med relativt højt kalkindhold i vandforsyningen, kan det være nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra aluminiumdelene ved hjælp af et afkalkningsmiddel, som f.eks. eddikesyre. Afprøv først dette på et område, der ikke er synligt, når produktet er i brug.

dk

FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

Vedligeholdelse

Den forventede levetid for vaskeløfteren er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

Det anbefales at køre motorerne på produktet til deres maksimale position én gang om ugen ved at hæve produktet til dets fulde højde og derefter sænke det til den laveste position, så de indvendige dele smøres.

Det anbefales, at der udføres serviceinspektion en gang om året.

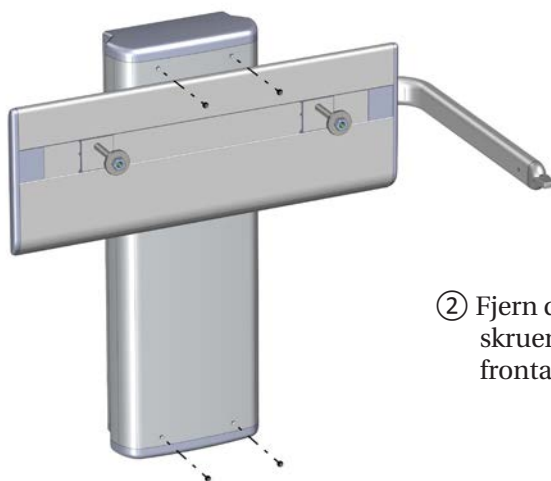
Serviceinspektion

Flyt vasken til dens højeste position.



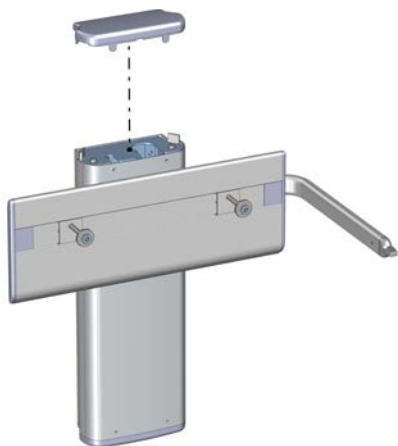
**Frakobl netstrømsforsyningen,
før afskærmningerne tages af.**

- ① Løsn de to øverste skruer ①.

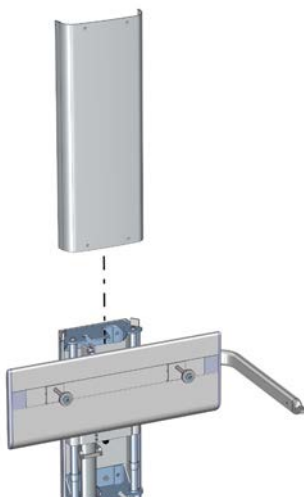


- ② Fjern de fire skruer, der holder frontafskærmningen.

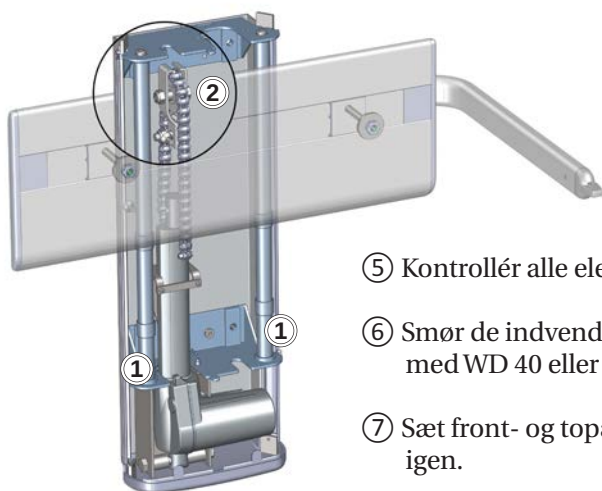
dk



③ Løft topafskærmningen af.



④ Fjern frontafskærmningen ved at skubbe den opad.



⑤ Kontrollér alle elektriske forbindelser.

⑥ Smør de indvendige rør ① og kæden ② med WD 40 eller tilsvarende.

⑦ Sæt front- og topafskærmningen på igen.

⑧ Gentilslut netstrømsforsyningen.

⑨ Sænk vasken til dens laveste position, og før den til dens øverste position igen for at fordele smøremidlet.

Fejlfinding

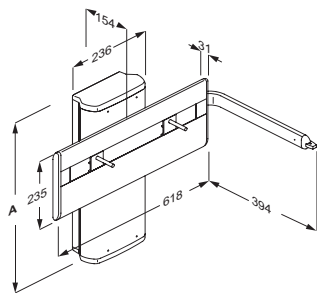
Symptom	Årsag	Handling
Produktet fungerer ikke, selvom betjeningsenhederne anvendes korrekt.	Fejl i strømforsyningen.	Kontrollér, at alle kabler og stik er intakte og korrekt tilsluttet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet kører ujævnt op og ned.	Glidebeslagene er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør glidebeslagene som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

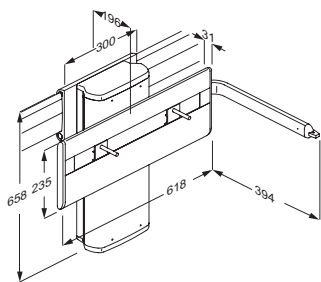
Tekniske data

Maksimal belastning	100 kg
Materialer	Aluminium Plastik
Vægt	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klasse	IPX6
Elektriske specifikationer	
Maks. forbrug	75 W
Spænding	Netstrømsforsyning: 230V/120V/100V
Frekvens	50/60 Hz
Strøm	1,6 A

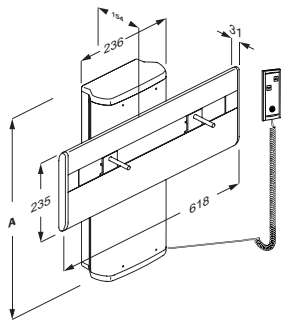
Mål (mm)



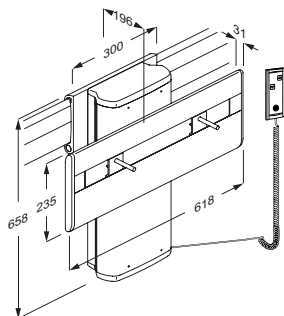
R4750



R4780

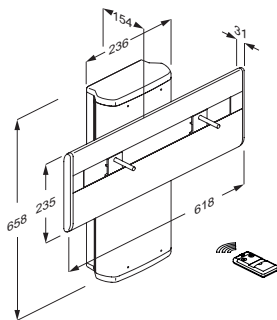


R4751

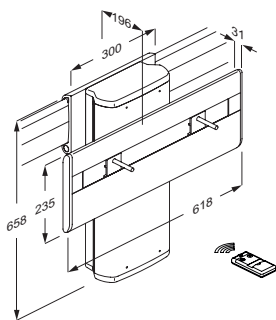


R4781

dk



R4752



R4782

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Aluminium	Aluminium er i teorien 100 % genanvendeligt uden tab af dets naturlige kvaliteter. Det kræver kun 5 % af den anvendte energi at producere primær aluminium. Kvaliteten af det genbrugte aluminium er så høj, at det kan bruges igen og igen, selv i tilfælde af anodiserede produkter, da det anodiserede lag er en naturlig del af aluminiummet.
Plastik	Brug plastiksorтерings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.

Inhalt

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	37
Allgemeine Sicherheitshinweise	38
Typenschild	39
Verwendungszweck	41
Vorgesehene Bediener	41
Betriebsbedingungen	41
Montage und Installation	42
Ausführungen	43
Bedienungsanleitung	44
Höhenverstellung	44
Seitliches Verstellen – R4780, R4781 und R4782	45
Reinigung	46
Entfernen von Kalkflecken	46
Wartung	47
Wartungsinspektion	47
Fehlerbehebung	49
Technische Daten	49
Maße (in mm)	50
Entsorgung und Wiederverwertung	51

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung: Verletzungsgefahr für die Hände



Elektrizität oder potenziell gefährliche Spannung.



Warnung: Gefahr von Kopfverletzungen

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Typenschild



Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung gemäß der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte einschließlich der mit der Richtlinie 2007/47/EWG eingeführten Änderungen. Es erfüllt alle relevanten Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG des Rates (vom 17. Mai 2006) für Maschinen sowie der Richtlinie 2011/65/EG des Rates (vom 8. Juni 2011) zu RoHS (*engl. Restriction of Hazardous Substances, Beschränkung gefährlicher Stoffe*). Eine Konformitätserklärung kann unter www.pressalitcare.com eingesehen werden.



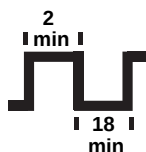
Wichtige Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung beachten.



Gebrauchsanweisung beachten.



Teil mit Patientenkontakt, Typ B. Ein Teil des Produkts kommt bei normalem Gebrauch notwendigerweise in physischen Kontakt mit dem Patienten, um seine vorgesehene Funktion zu erfüllen. Das Gerät entspricht den Anforderungen der IEC 60601-1 zum Schutz vor elektrischem Schlag.



Betriebszyklus. Der Motor von höhenverstellbaren Wickeltischen darf maximal 2 Minuten im Dauerbetrieb verwendet werden, gefolgt von 18 Minuten Pause.



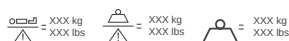
Dieses Produkt enthält keinen der in der Richtlinie 2011/65/EG des Rates zu RoHS genannten Gefahrstoffe.



Nicht als Hausmüll entsorgen. Das Produkt muss separat entsorgt und der entsprechenden Wiederverwertung zugeführt werden.



Name und Anschrift des Herstellers



Maximales Gewicht des Anwenders
Maximale Belastbarkeit für die sichere Nutzung
Gewichtangabe

DD MM YYYY

Herstelldatum

RZZZZYYYYXXX

Artikelnummer

IPXX

IP-Klasse

XXXV

Netzspannung

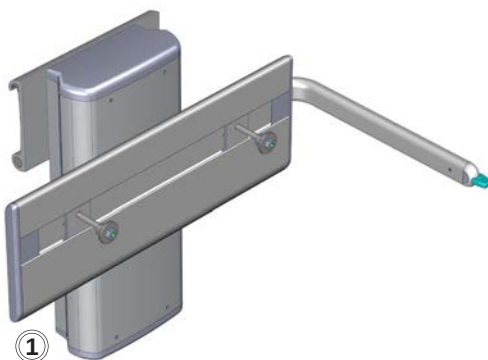
XX-XXHz

Frequenz

XXW

Maximale Leistungsaufnahme

Position der Typenschilder ①.



Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet Menschen mit Behinderung sowohl im Sitzen als auch im Stehen eine optimale Ergonomie für Waschtische.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters benutzt werden.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Gerät ist zur Verwendung bei Zimmertemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern unter normalen Arbeitsbedingungen vorgesehen.

HINWEIS

Wenn das Produkt in einer Umgebung mit hohem Salz- oder Chloridgehalt der Luft installiert wird, verkürzt sich der Garanzzeitraum von 3 Jahren auf 1 Jahr.

Salze wie Chloride wirken korrosiv auf die Komponenten des Produkts und verkürzen dadurch dessen Lebensdauer. Die schädliche Wirkung kann jedoch verringert werden, wenn das Gerät täglich mit Leitungswasser abgespült wird.

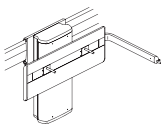
de

Montage und Installation

Informationen zur Montage und Installation sind der Montageanweisung zu entnehmen, die dem Produkt beiliegt.

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction

➤ Monteringsvejledning

➤ Montageanleitung

➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift

➤ Monteringsanvisning

➤ Monteringsveiledning

➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht ist Änderungen vorbehalten. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
Basis: Nach Änderungen in Zeichnungen werden Modifikationen ohne Verpflichtung der Firma produziert. Alle weiteren Änderungen vorbehalten.
Förbeh: till ändringar förbehålls. Vi förbehåller oss rätt till ändringar. Särskilt förbehålls.

CE



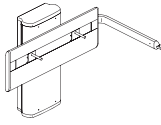
Pressalit Care
Pressalit AS
DK-2600 Lyngby
Danmark

Telefon
Fax
E-Mail

+45 45 66 81 11
+45 45 66 81 12
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction

➤ Monteringsvejledning

➤ Montageanleitung

➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift

➤ Monteringsanvisning

➤ Monteringsveiledning

➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht ist Änderungen vorbehalten. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
Basis: Nach Änderungen in Zeichnungen werden Modifikationen ohne Verpflichtung der Firma produziert. Alle weiteren Änderungen vorbehalten.
Förbeh: till ändringar förbehålls. Vi förbehåller oss rätt till ändringar. Särskilt förbehålls.

CE



Pressalit Care
Pressalit AS
DK-2600 Lyngby
Danmark

Telefon
Fax
E-Mail

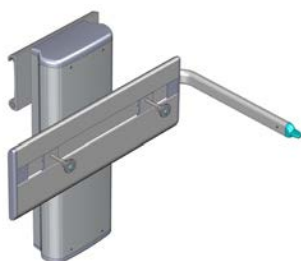
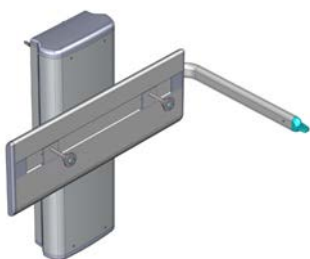
+45 45 66 81 11
+45 45 66 81 12
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

de

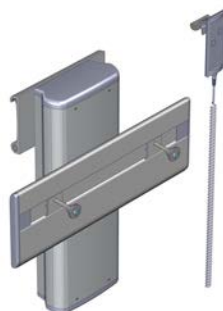
42

Ausführungen

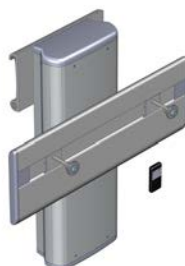
Der Waschtisch-Lifter ist in sechs Ausführungen erhältlich.



R4750 und R4780



R4751 und R4781



R4752 und R4782

Bedienungsanleitung

Der Waschtisch-Lifter kann um 300 mm nach oben und unten verstellt werden.

Die maximale Belastbarkeit beträgt 100 kg.



Gehen Sie in der Nähe schließender beweglicher Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.



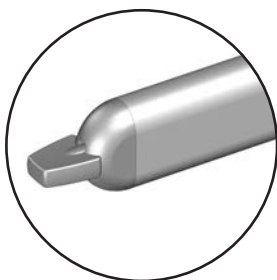
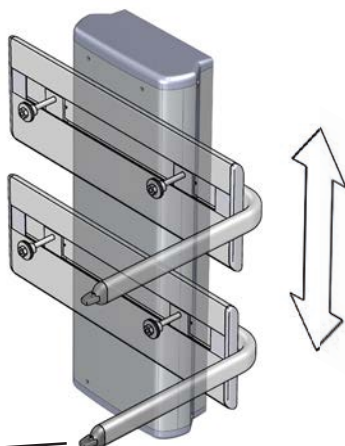
Gehen Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile ② vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Kopfverletzungen besteht.

Höhenverstellung

R4750 und R4780

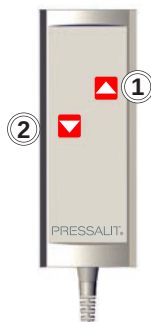
Die Höhenverstellung erfolgt mit Hilfe des Hebels.

Zum Hochfahren des Waschtisches halten Sie den Hebel nach oben gedrückt; zum Absenken des Waschtisches halten Sie ihn nach unten gedrückt. Wenn Sie den Hebel loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.



R4751 und R4781

Die Höhenverstellung wird über die kabelgebundene Fernbedienung gesteuert.



Halten Sie zum Hochfahren des Waschtisch-Lifters die Taste „Auf“ ① und zum Absenken die Taste „Ab“ ② gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.



R4752 und R4782

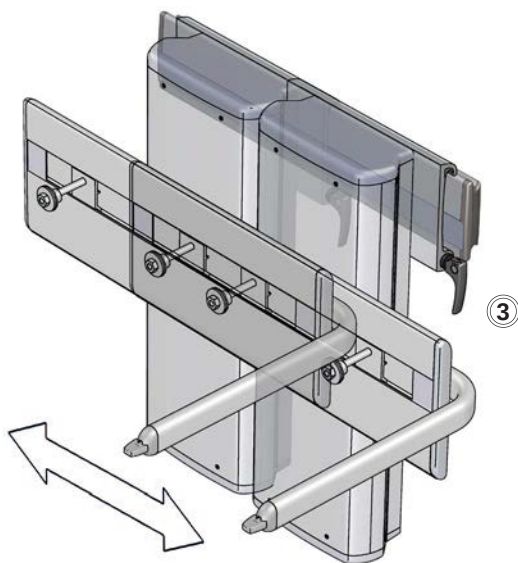
Die Höhenverstellung erfolgt über die Fernbedienung.

Halten Sie zum Hochfahren des Waschtisch-Lifters die Taste „Auf“ ① und zum Absenken die Taste „Ab“ ② gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.



Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter den Waschtisch.

Seitliches Verstellen – R4780, R4781 und R4782



Lösen Sie den Verriegelungshebel ③ und verschieben Sie den Waschtisch-Lifter nach links oder rechts. Stellen Sie den Verriegelungshebel wieder fest, um den Lifter zu fixieren.

Reinigung

Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie dazu normales Seifenwasser. Spülen Sie danach mit klarem Wasser ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- und chlorhaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Verwenden Sie keine aggressiven, scheuernden, korrosiven oder chlorhaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

Entfernen von Kalkflecken

Entfernen Sie Kalkflecken auf den Aluminiumteilen mit einer Mischung aus 3 Teilen 30%igem Haushaltsessig und 7 Teilen Wasser. Wischen Sie die Aluminiumteile anschließend mit einem mit klarem Wasser befeuchteten, ausgewrungenen Tuch ab.

In Regionen mit relativ hartem Wasser kann es erforderlich sein, Kalkablagerungen mit einem Entkalker wie Essigsäure von den Aluminiumteilen zu entfernen. Testen Sie den Entkalker zunächst an einer Stelle, die bei Gebrauch des Produkts nicht sichtbar ist.



VORSICHT

Lesen Sie immer das Material Sicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des Waschtisch-Lifters beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, die Motoren einmal pro Woche in die Extrempositionen zu bringen, damit die internen Bauteile geschmiert werden. Hierzu das Produkt auf die maximale Höhe hochfahren und dann auf die niedrigste Höhe herunterfahren.

Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

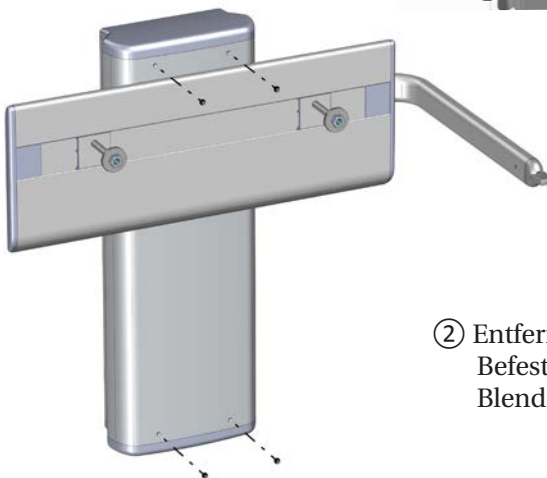
Wartungsinspektion

Bringen Sie den Waschtisch in die höchstmögliche Position.

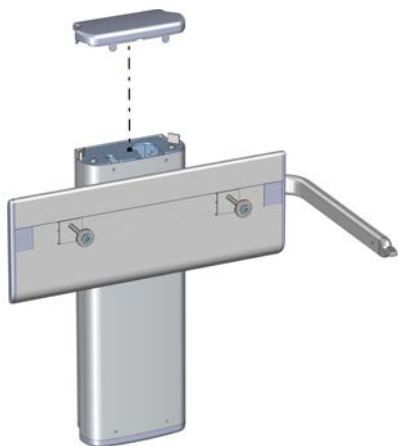


Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Abdeckungen abnehmen.

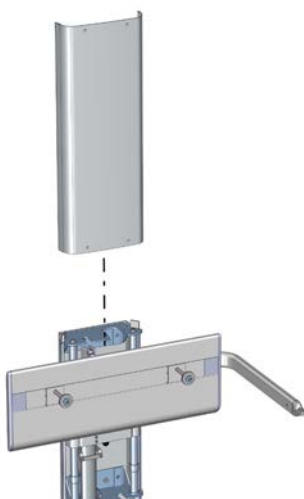
- ① Lösen Sie die beiden oberen Schrauben ①.



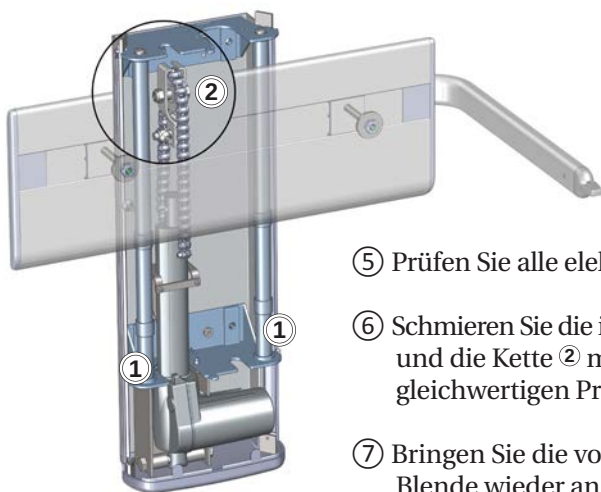
- ② Entfernen Sie die vier Befestigungsschrauben der Blende.



③ Nehmen Sie die obere Blende ab.



④ Schieben Sie die vordere Blende nach oben ab.



⑤ Prüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse.

⑥ Schmieren Sie die innenliegenden Rohre ① und die Kette ② mit WD-40 oder einem gleichwertigen Produkt.

⑦ Bringen Sie die vordere und die obere Blende wieder an.

⑧ Schließen Sie den Netzstecker wieder an.

⑨ Senken Sie den Waschtisch in die tiefste Position ab und bringen Sie ihn anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht bewegen, obwohl die Steuerung korrekt bedient wird.	Defekt in der Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob alle Kabel und Stecker intakt und richtig angeschlossen sind. Wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die Gleithalterungen sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie die Gleithalterungen wie unter „Wartung“ beschrieben.

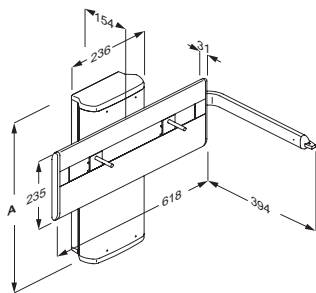
Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, den Wickeltisch selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Technische Daten

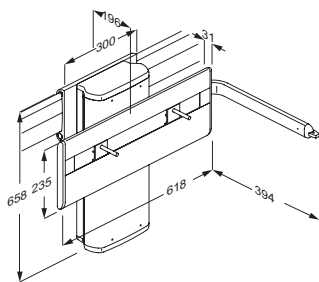
Maximale Belastbarkeit	100 kg
Materialien	Aluminium, Kunststoff
Gewicht	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-Klasse	IPX6
Leistungsdaten	
Max. Verbrauch	75 W
Spannung	Netzanschluss: 230V/120V/100V
Frequenz	50/60 Hz
Stromstärke	1,6 A

de

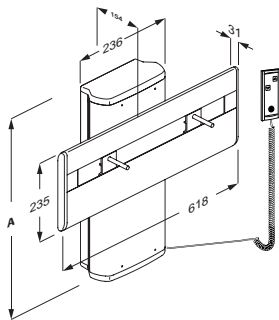
Maße (in mm)



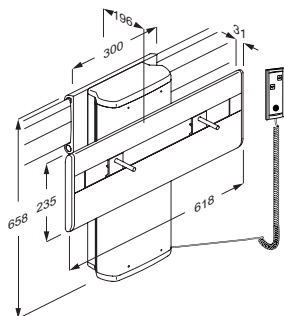
R4750



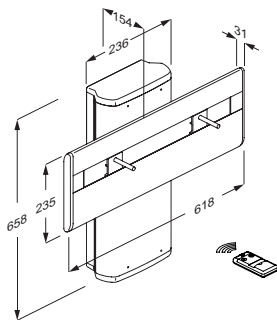
R4780



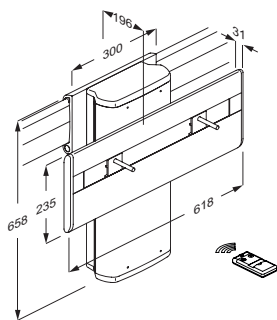
R4751



R4781



R4752



R4782

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederwertbare Komponenten	Material
Aluminium	Aluminium ist theoretisch zu 100 % ohne Verlust seiner normalen Eigenschaften wiederverwertbar. Dazu wird nur 5 % der Energie benötigt, die zur Herstellung von Primäraluminium aufgewendet werden muss. Die Qualität von recyceltem Aluminium ist so hoch, dass es mehrmals wiederverwendet werden kann. Dies gilt selbst für anodisierte Produkte, da die anodisierte Schicht normaler Bestandteil des Aluminiums ist.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.

de

Sommaire

Symboles utilisés dans ce manuel	37
Mesures de sécurité générales	38
Étiquette du produit	39
Usage prévu	41
Profil d'opérateur prévu	41
Environnement d'exploitation	41
Montage et installation	42
Modèles	43
Mode d'emploi	44
Réglage en hauteur	44
Réglage latéral - R4780, R4781 et R4782	45
Nettoyage	46
Enlever le tartre	46
Maintenance	47
Contrôle d'entretien	47
Dépannage	49
Données techniques	49
Dimensions (mm)	50
Dimensions (pouces)	51
Mise au rebut et recyclage	52

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et la documentation associée fournie avec le produit.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Peut également être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure de la main.



Électricité ou tension potentiellement dangereuse.



Avertissement de risque de blessure de la tête.

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Étiquette du produit



Ce produit porte la marque CE conformément à la Directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE, y compris les amendements compris dans la Directive 2007/47/CEE. Il est également conforme à toutes les exigences de la Directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les machines et à la Directive RoHS 2011/65/CE du Conseil (du 8 juin 2011). Une déclaration de conformité est disponible sur www.pressalitcare.com.



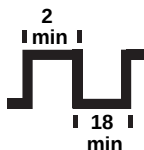
Consulter le manuel d'utilisation pour les mises en garde importantes telles que les avertissements et les précautions.



Consulter le manuel d'utilisation



Pièce appliquée de type B. Pièce du produit qui, dans des conditions normales d'utilisation, est obligatoirement en contact avec le patient pour remplir sa fonction. Le produit est conforme aux exigences de protection contre les chocs électriques de la norme CEI 60601-1.



Cycle de service. Le moteur des produits réglables en hauteur peut être utilisé pendant 2 minutes maximum de fonctionnement continu, suivies de 18 minutes de pause.



Ce produit ne contient aucune des substances dangereuses mentionnées dans la Directive RoHS 2011/65/CE du Conseil.



Ne pas le mettre au rebut sous forme de déchets municipaux non triés. Le produit doit être collecté séparément des autres déchets et renvoyé au service de recyclage désigné.



Nom et adresse du fabricant

 = XXX kg
XXX lbs

 = XXX kg
XXX lbs

 = XXX kg
XXX lbs

Poids maximal de l'utilisateur
Charge maximale d'utilisation
Poids du produit

DD MM YYYY

Date de fabrication

RZZZZYYYYXXX

Numéro d'article

IPXX

Classe IP

XXXV

Tension de secteur

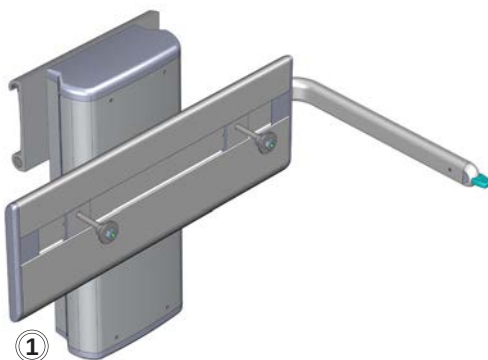
XX-XXHz

Fréquence

XXW

Consommation électrique maximum

Position de l'étiquette du produit ①.



Usage prévu

Ce produit a été conçu pour offrir une ergonomie optimale d'adaptation à un lavabo pour les utilisateurs à mobilité réduite en position assise ou debout.

Profil d'opérateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante, dans un environnement autonome, ainsi que dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux, dans des conditions de fonctionnement normales.

REMARQUE

Si le produit est installé dans un environnement chargé en sel ou en chlorure, la garantie sera réduite de 3 ans à 1 an.

Le sel et le chlorure ont un effet corrosif sur les composants du produit et diminuent la durée de vie du produit. Cependant, les effets nuisibles peuvent être réduits si le produit est lavé quotidiennement avec de l'eau du robinet.

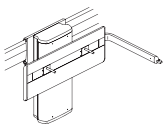
fr

Montage et installation

Pour le montage et l'installation, veuillez consulter la notice de montage fournie avec le produit.

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction
 ➤ Monteringsvejledning
 ➤ Montageanleitung
 ➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift
 ➤ Monteringsanvisning
 ➤ Monteringsveiledning
 ➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht is aangehouden. Subjekt der Änderungen wird vorbehalten.
 Under these conditions it is not possible to make modifications without the approval of the manufacturer. Wijzigingen voorbehouden.
 Alle Rechte vorbehalten. No se admiten cambios sin el consentimiento de la empresa. Todos los derechos reservados.

CE

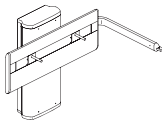


Pressalit Care
 Dinslaken 15
 4816 XE Dinslaken
 The Netherlands

Telephone
 +31 (0) 88 88 81 11
 Fax
 +31 (0) 88 88 81 12
 Email
 pressalit@keepliving.com
 www.pressalitcare.com

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction
 ➤ Monteringsvejledning
 ➤ Montageanleitung
 ➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift
 ➤ Monteringsanvisning
 ➤ Monteringsveiledning
 ➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht is aangehouden. Subjekt der Änderungen wird vorbehalten.
 Under these conditions it is not possible to make modifications without the approval of the manufacturer. Wijzigingen voorbehouden.
 Alle Rechte vorbehalten. No se admiten cambios sin el consentimiento de la empresa. Todos los derechos reservados.

CE

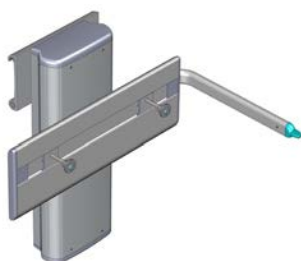
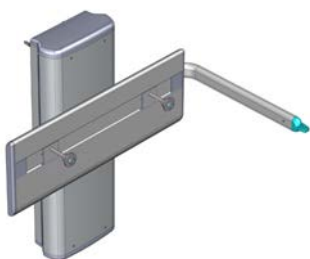


Pressalit Care
 Dinslaken 15
 4816 XE Dinslaken
 The Netherlands

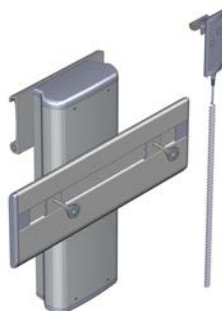
Telephone
 +31 (0) 88 88 81 11
 Fax
 +31 (0) 88 88 81 12
 Email
 pressalit@keepliving.com
 www.pressalitcare.com

Modèles

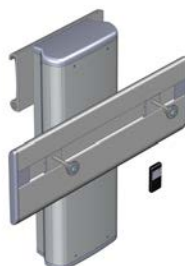
Six modèles de support de lavabo sont proposés.



R4750 et R4780



R4751 et R4781



R4752 et R4782

Mode d'emploi

Le support de lavabo peut être monté ou abaissé de 300 mm / 11,6/8 pouces.

Charge maximale : 100 kg / 220 livres.



Attention au risque de blessure aux mains à proximité de pièces mobiles se fermant.

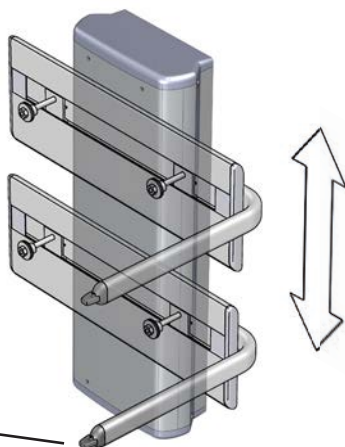
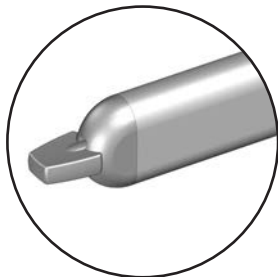


Attention au risque de blessure à la tête à proximité de pièces mécaniques mobiles.

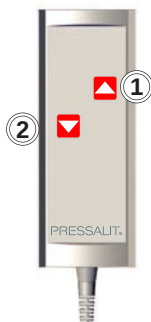
Réglage en hauteur

R4750 et R4780

Le réglage en hauteur est contrôlé par le levier. Actionnez le levier et maintenez-le orienté vers le haut pour faire monter le lavabo. Actionnez le levier et maintenez-le orienté vers le bas pour faire descendre le lavabo. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez le levier.



fr



R4751 et R4781

Le réglage en hauteur est contrôlé par la télécommande filaire.

Appuyez sur la touche de flèche vers le haut ① et maintenez-la enfoncée pour faire monter le support de lavabo. Appuyez sur la touche de flèche vers le bas ② et maintenez-la enfoncée pour le faire descendre. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez la touche.



R4752 et R4782

Le réglage en hauteur est contrôlé par la télécommande.

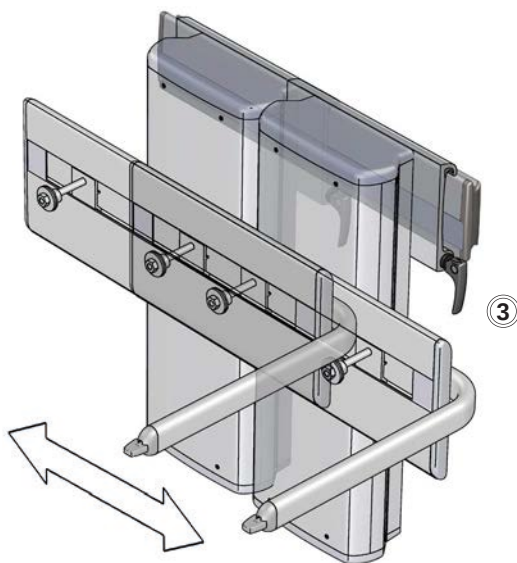
Appuyez sur la touche de flèche vers le haut ① et maintenez-la enfoncée pour faire monter le support de lavabo. Appuyez sur la touche de flèche vers le bas ② et maintenez-la enfoncée pour le faire descendre. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez la touche.



ATTENTION

Ne jamais placer d'objets en dessous du lavabo.

Réglage latéral - R4780, R4781 et R4782



Libérez la poignée de verrouillage ③ et déplacez latéralement le support de lavabo. Serrez la poignée de verrouillage pour bloquer le support.

Nettoyage

Nettoyez le produit après chaque utilisation. Utilisez de l'eau et du savon. Rincez à l'eau fraîche et séchez à l'aide d'un chiffon doux.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides ou du chlorure.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Éviter d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, abrasifs, corrosifs ou à base de chlorure.

Enlever le tartre

Pour enlever les marques de tartre sur les pièces en aluminium, utilisez 3 parts de vinaigre blanc à 30 % pour 7 parts d'eau, puis essuyez les pièces à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau claire et essoré.

Dans les pays dont l'alimentation en eau présente des niveaux de tartre relativement élevés, il peut s'avérer nécessaire d'enlever les dépôts de tartre des pièces en aluminium à l'aide d'un agent de détartrage comme l'acide acétique. Faites d'abord un essai sur une zone non visible lorsque le produit est utilisé.

ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

Maintenance

La durée de vie prévue du support de lavabo est de 10 ans, à condition que la maintenance soit effectuée comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé de faire fonctionner les moteurs du produit à leurs positions maximales de manière hebdomadaire en levant le produit à sa position la plus haute puis en le descendant à sa position la plus basse afin de lubrifier les pièces internes.

Il est recommandé d'effectuer un contrôle d'entretien une fois par an.

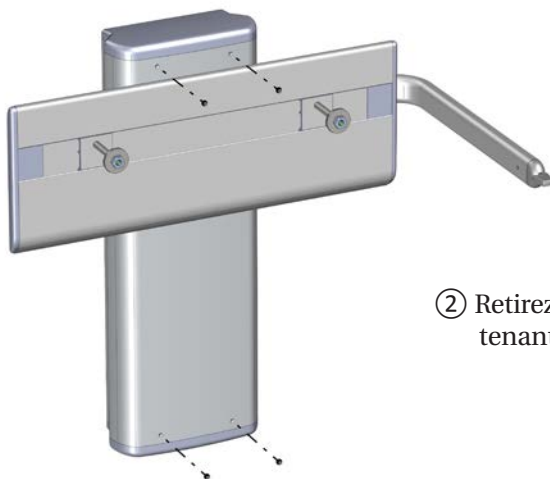
Contrôle d'entretien

Positionnez le lavabo le plus haut possible.

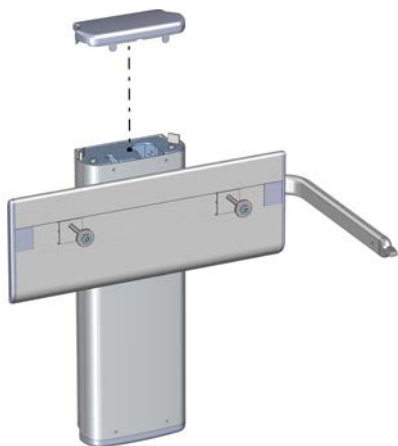


Débranchez l'alimentation avant de retirer les couvercles.

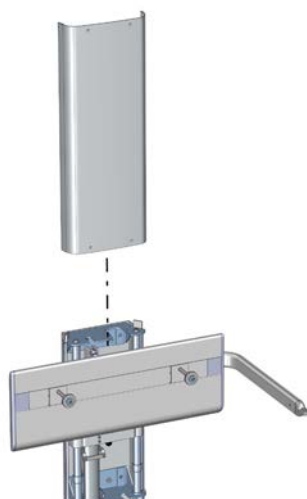
- ① Dévissez les deux vis supérieures ①.



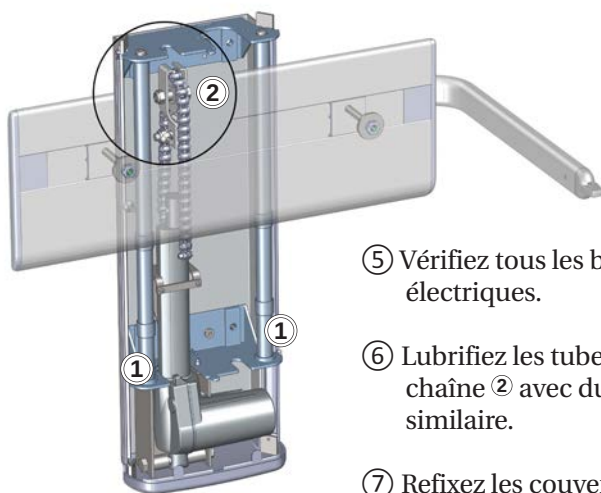
- ② Retirez les quatre vis en tenant le couvercle avant.



③ Retirez le couvercle supérieur vers le haut.



④ Retirez le couvercle avant en le faisant coulisser vers le haut.



⑤ Vérifiez tous les branchements électriques.

⑥ Lubrifiez les tubes internes ① et la chaîne ② avec du WD-40 ou un produit similaire.

⑦ Refixez les couvercles avant et supérieur.

⑧ Rebranchez l'alimentation.

⑨ Faites descendre le lavabo à sa position la plus basse, puis faites-le remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le produit ne fonctionne pas, bien que les commandes soient correctement utilisées.	Problème au niveau de l'alimentation électrique.	Vérifiez que tous les câbles et prises sont intacts et correctement raccordés. Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local.
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les traverses coulissantes ne sont pas bien lubrifiées.	Graissez les traverses coulissantes comme décrit à la section « Maintenance ».

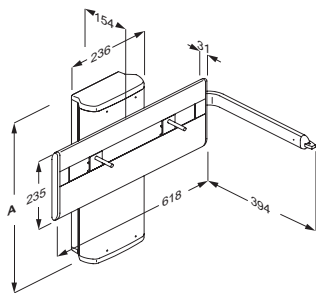
Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Données techniques

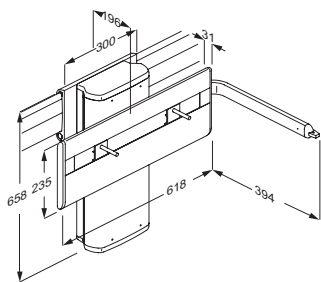
Charge maximale	100 kg / 220 lb
Matériaux	Aluminium, Matières synthétiques
Poids	R4750 : 16,36 kg / 36,06 lb
	R4751 : 15,94 kg / 35,14 lb
	R4752 : 16,08 kg / 35,45 lb
	R4780 : 18,12 kg / 39,94 lb
	R4781 : 17,70 kg / 39,02 lb
	R4782 : 17,84 kg / 39,33 lb
Classe IP	IPX6
Caractéristiques électriques	
Consommation max.	75 W
Tension	Connexion secteur : 230 V/120 V/100 V
Fréquence	50/60 Hz
Courant	1,6 A

fr

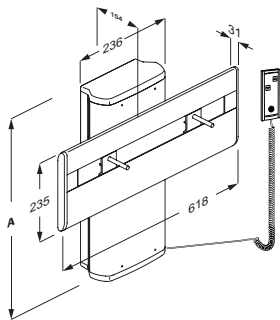
Dimensions (mm)



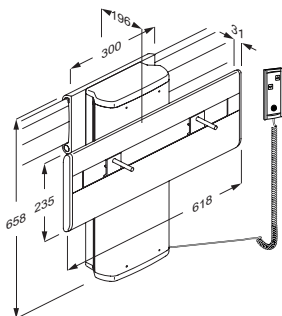
R4750



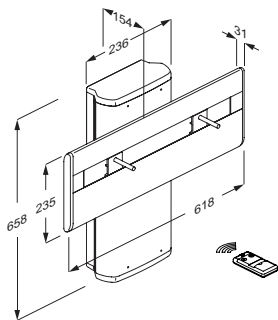
R4780



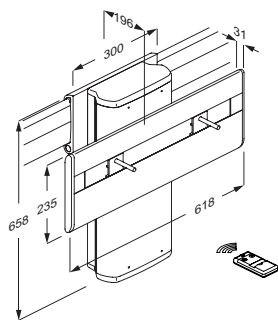
R4751



R4781



R4752



R4782

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Aluminium	En théorie, l'aluminium est 100 % recyclable, sans aucune perte de ses qualités naturelles. Seuls 5 % de l'énergie utilisée pour produire de l'aluminium primaire sont nécessaires pour l'aluminium recyclé. La qualité de l'aluminium recyclé est tellement élevée qu'il peut sans cesse être réutilisé, même dans le cas de produits anodisés car la couche anodisée est un composant naturel de l'aluminium.
Matières synthétiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des matières synthétiques. Alternativement, l'incinération des matières synthétiques présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.

Inhoud

Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt	69
Algemene veiligheid	70
Productlabel	71
Beoogd gebruik	73
Profiel van beoogde bediener	73
Gebruiksomgeving	73
Montage en plaatsing	74
Versies	75
Gebruiksaanwijzingen	76
Hoogteafstelling	76
Horizontaal afstellen: R4780, R4781 en R4782	77
Reinigen	78
Kalkafzetting verwijderen	78
Onderhoud	79
Onderhoudsinspectie	79
Probleemoplossing	81
Technische gegevens	81
Afmetingen (mm)	82
Afvoer en recycling	83

Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de

bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.



WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.



BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.



OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben tot persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor handletsel.



Elektriciteit of mogelijk gevaarlijke spanning.



Waarschuwing voor hoofdletsel.

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Productlabel



Dit product is voorzien van een CE-merk conform de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC, met inbegrip van wijzigingen opgenomen in Richtlijn 2007/47/EEC. Het voldoet ook aan alle relevante vereisten van Europese richtlijn 2006/42/EG (van 17 mei 2006) betreffende machines en Europese richtlijn 2011/65/EG (van 8 juni 2011) betreffende RoHS. De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op www.pressalitcare.com.



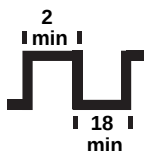
Raadpleeg de gebruikshandleiding voor belangrijke waarschuwingeninformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.



Raadpleeg de gebruikshandleiding.



Toegepast onderdeel type B. Een deel van het product komt bij normaal gebruik noodzakelijkerwijs in contact met het lichaam van de patiënt. Het product voldoet aan de vereisten van IEC 60601-1 betreffende het bieden van bescherming tegen elektrische schokken.



Levenscyclus. De motor op in hoogte verstelbare producten kan maximaal 2 minuten ononderbroken worden gebruikt, gevolgd door 18 minuten pauze.



Dit product bevat geen van de gevaarlijke stoffen die worden vermeld in Europese richtlijn 2011/65/EG betreffende RoHS.



Niet afvoeren met het ongesorteerde huishoudelijk afval. Het product moet afzonderlijk worden ingezameld en worden geretourneerd aan een speciale recyclingdienst.



Naam en adres van fabrikant



Maximaal gewicht van gebruiker
Veilige werkbelasting
Gewicht van product

DD MM YYYY

Fabricagedatum

RZZZZYYYYXXX

Artikelnummer

IPXX

IP-klasse

XXXV

Netspanning

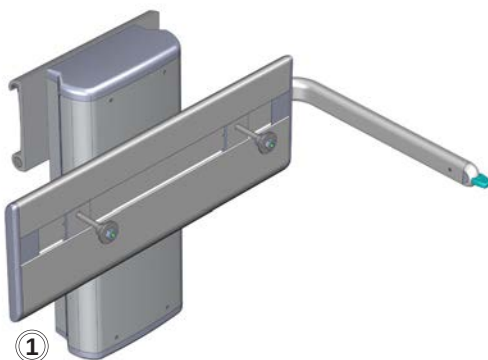
XX-XX Hz

Frequentie

XXW

Maximaal stroomverbruik

Plaatsing productlabel ①.



Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij een wastafel voor zowel zittende als staande gebruikers met een handicap.

Profiel van beoogde bediener

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

Gebruiksomgeving

Gebruik binnenhuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt, in een zelfstandige ruimte, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen onder normale bedrijfsomstandigheden.

OPMERKING

Als het product wordt geplaatst in een atmosfeer met een hoog zout- of chloridegehalte, wordt de garantie verkort van de normale 3 jaar tot 1 jaar.

Zout en chloride hebben een corrosief effect op de onderdelen van het product en verminderen de levensduur van het product. De schadelijke effecten kunnen echter worden verminderd als het product dagelijks wordt afgespoeld met kraanwater.

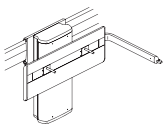
nl

Montage en plaatsing

Raadpleeg de montage-instructies die met het product zijn geleverd voor montage en plaatsing.

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction

➤ Monteringsvejledning

➤ Montageanleitung

➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift

➤ Monteringsanvisning

➤ Monteringsveiledning

➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht is aangehouden. Subjekt der Änderungen wird vorbehalten.
 Under réserve de modification sans préavis. Modifikationen ohne Vorwarnung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.
 Reservados los derechos de modificación sin previo aviso. Modificaciones sin previo aviso. Modificaciones reservadas.

CE

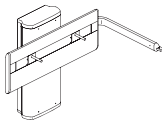


Pressalit Care
R4780/81/82
200 1000 10
Denmark

Telephone
+45 87 88 81 11
+45 87 88 81 12
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction

➤ Monteringsvejledning

➤ Montageanleitung

➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift

➤ Monteringsanvisning

➤ Monteringsveiledning

➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht is aangehouden. Subjekt der Änderungen wird vorbehalten.
 Under réserve de modification sans préavis. Modifikationen ohne Vorwarnung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.
 Reservados los derechos de modificación sin previo aviso. Modificaciones sin previo aviso. Modificaciones reservadas.

CE

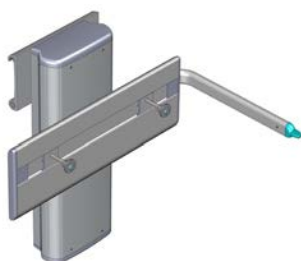
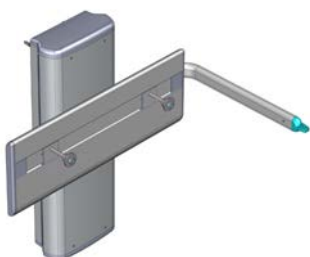


Pressalit Care
R4780/81/82
200 1000 10
Denmark

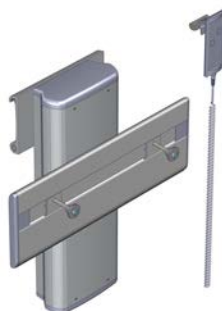
Telephone
+45 87 88 81 11
+45 87 88 81 12
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

Versies

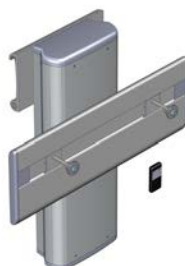
De beugel voor wastafels is in zes versies verkrijgbaar.



R4750 en R4780



R4751 en R4781



R4752 en R4782

Gebruiksaanwijzingen

De beugel voor wastafels kan 300 mm omhoog of omlaag worden afgesteld.
De maximale belastbaarheid is 100 kg.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende onderdelen.



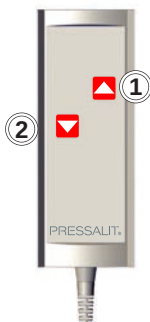
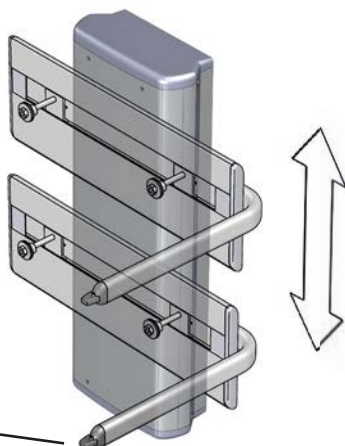
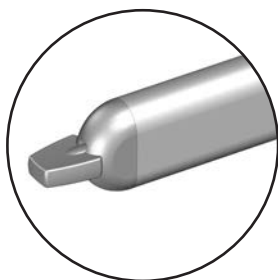
Wees voorzichtig om letsel aan uw hoofd te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.

Hoogteafstelling

R4750 en R4780

De hoogte kan met de hendel worden afgesteld.

Houd de hendel omhoog om de wastafel te verhogen en duw de hendel omlaag om de wastafel te verlagen. De wastafel stopt met bewegen wanneer u de hendel loslaat.



R4751 en R4781

De hoogteafstelling kan worden geregeld met de bedrade afstandsbedieningseenheid.

Houd de knop Omhoog ① ingedrukt om de beugel voor wastafels te verhogen en houd de knop Omlaag ② ingedrukt om de beugel voor wastafels te verlagen. De beugel voor wastafels stopt met bewegen wanneer u de knop loslaat.



R4752 en R4782

De hoogteafstelling kan worden geregeld met de draadloze afstandsbediening.

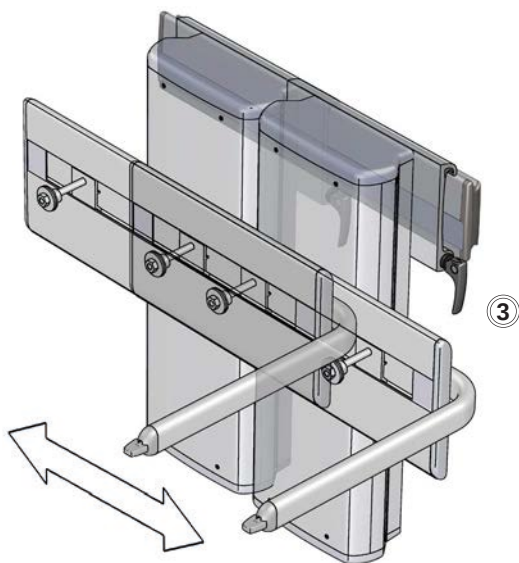
Houd de knop Omhoog ingedrukt ① om de beugel voor wastafels te verhogen en houd de knop Omlaag ingedrukt ② om de wastafel te verlagen. De beugel voor wastafels stopt met bewegen wanneer u de knop loslaat.



LET OP

Plaats geen voorwerpen onder de wastafel.

Horizontaal afstellen: R4780, R4781 en R4782



Ontgrendel de vergrendelingshendel ③ en verplaats de beugel voor wastafels horizontaal. Zet de vergrendelingshendel weer vast om de beugel op zijn plaats vast te zetten.

Reinigen

Reinig het product na elk gebruik. Gebruik normaal zeepsop. Spoel af met schoon water en droog met een zachte doek.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur of chloride bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Vermijd het gebruik van agressieve, schurende of bijtende reinigings- of desinfectieproducten of reinigings- of desinfectieproducten op basis van chloor.

Kalkafzetting verwijderen

Gebruik 3 delen schoonmaakazijn (30%) en 7 delen water om kalkafzetting op de aluminium delen te verwijderen en veeg de onderdelen daarna af met een doek die in schoon water is uitgewrongen.

In landen met relatief hard water kan het nodig zijn om kalkafzettingen van aluminium onderdelen te verwijderen met een ontkalkingsmiddel, zoals azijnzuur. Test het product eerst op een deel dat niet zichtbaar is wanneer het product in gebruik is.



LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

Onderhoud

De verwachte levensduur van het muurframe voor wastafels is 10 jaar, op voorbehoud dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven:

Het wordt aanbevolen wekelijks de motoren van het product te laten lopen tot de maximale standen door het product tot de volledige hoogte te heffen en vervolgens tot de laagste stand neer te laten, zodat de interne onderdelen worden gesmeerd.

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

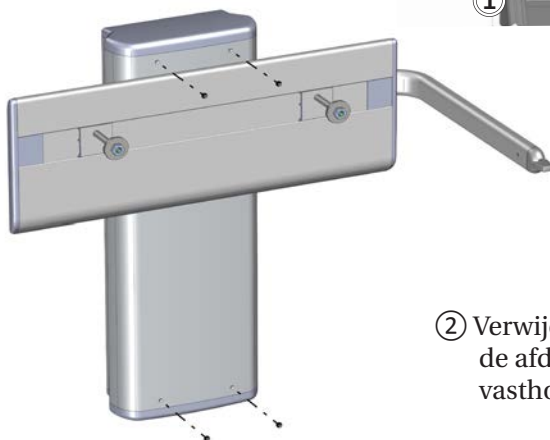
Onderhoudsinspectie

Zet de wastafel in de hoogste stand.

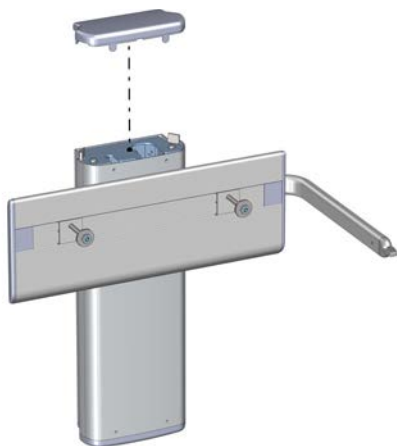


Koppel de stekker van het product los voordat u de afdekkingen gaat verwijderen.

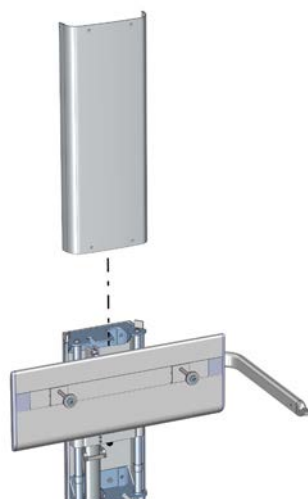
- ① Draai de twee bovenste schroeven los ①.



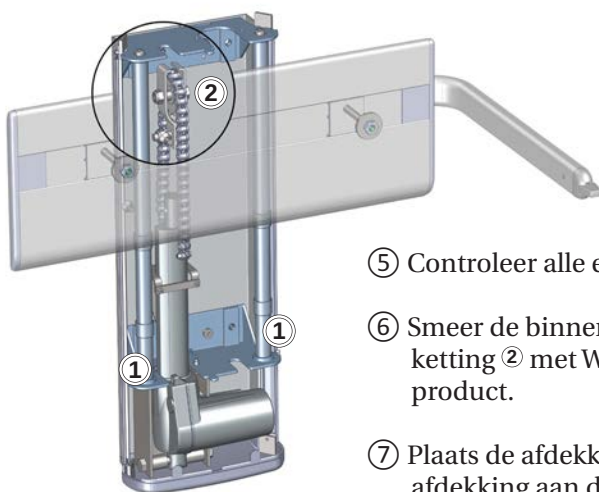
- ② Verwijder de vier schroeven die de afdekking aan de voorzijde vasthouden.



- ③ Verwijder de afdekking aan de bovenzijde.



- ④ Verwijder de afdekking aan de voorzijde door deze omhoog te schuiven.



- ⑤ Controleer alle elektrische verbindingen.
- ⑥ Smeer de binnenste buizen ① en de ketting ② met WD-40 of een vergelijkbaar product.
- ⑦ Plaats de afdekking aan de voorzijde en afdekking aan de bovenzijde terug.
- ⑧ Sluit de stekker opnieuw aan.
- ⑨ Laat de wastafel neer tot de laagste stand en zet deze vervolgens weer in de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product werkt niet, hoewel de bedieningselementen juist worden gebruikt.	Storing in voedingseenheid.	Controleer of alle snoeren en stekkers intact zijn en goed zijn aangesloten. Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer.
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De schuivende beugels zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de schuivende beugels zoals beschreven in "Onderhoud".

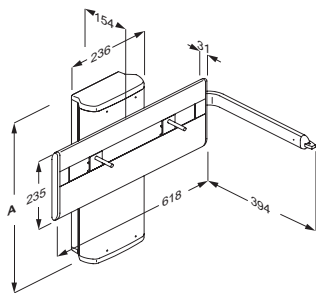
Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Technische gegevens

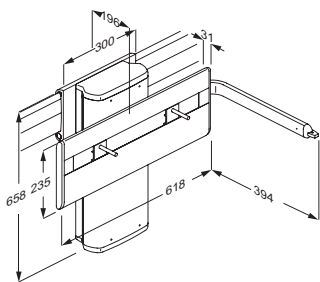
Max. belasting	100 kg
Materialen	Aluminium Kunststof
Gewicht	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klasse	IPX6
Voedingsspecificaties	
Maximaal verbruik	75 W
Spanning	Netvoeding: 230 V/120 V/100 V
Frequentie	50/60 Hz
Stroom	1,6 A

nl

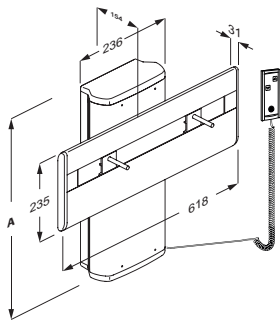
Afmetingen (mm)



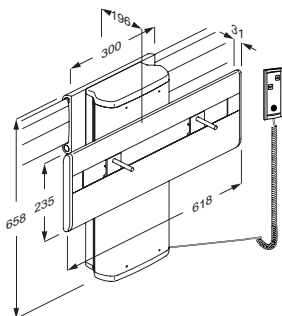
R4750



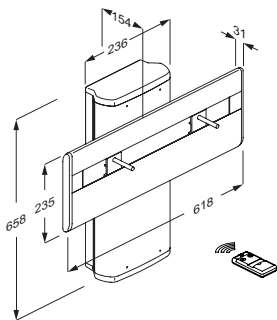
R4780



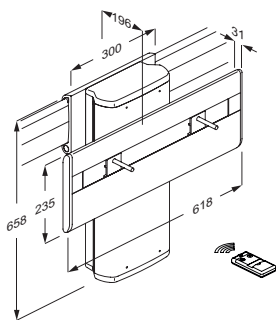
R4751



R4781



R4752



R4782

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Aluminium	Aluminium is in theorie 100% recyclebaar zonder dat de natuurlijke eigenschappen daarbij verloren gaan. Slecht 5% van de energie die het kost om primair aluminium te produceren is nodig voor het recyclen ervan. De kwaliteit van gerecycled aluminium is zo hoog dat het steeds weer gebruikt kan worden, zelfs in het geval van geanodiseerde producten, omdat de geanodiseerde laag een natuurlijk onderdeel van aluminium is.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.

Innehåll

Symboler som används i manualen	85
Allmän säkerhetsinformation	86
Produktetikett	87
Avsedd användning	89
Användarens kvalifikationer	89
Användningsmiljö	89
Montering och installation	90
Modeller	91
Användningsinstruktioner	92
Höjjustering	92
Justering i sidled – R4780, R4781 och R4782	93
Rengöring	94
Borttagning av kalkbeläggningar	94
Underhåll	95
Serviceinspektion	95
Åtgärda fel	97
Teknisk information	97
Mått (mm)	98
Kassering och återvinning	99

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för handskada.



Elektricitet eller potentiellt skadlig spänning.



Varning för huvudskada.

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Produktetikett



Denna produkt är CE-märkt i enlighet med Rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter, inklusive tilläggen i direktivet 2007/47/EEG. Den uppfyller också alla relevanta krav i maskindirektivet 2006/42/EG (från den 17 maj 2006) och i RoHS-direktivet 2011/65/EG (från den 8 juni 2011). En försäkran om överensstämmelse finns på www.pressalitcare.com.



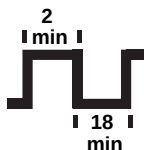
Läs manualen för att få veta innebörden i viktig säkerhetsinformation som varningar och försiktighetsåtgärder.



Läs manualen för att få anvisningar om användning.



Typ B-del. En del av produkten kommer att komma i fysisk kontakt med patienten vid normal användning. Produkten uppfyller kraven i IEC 60601-1 och är därmed skyddad mot elektriska stötar.



Arbetscykel. Motorn i produkter som är justerbara i höjddled kan användas kontinuerligt i maximalt 2 minuter, följt av 18 minuters uppehåll.

SV



Produkten innehåller inga av de farliga ämnen som är angivna i RoHS-direktivet 2011/65/EG.



Produkten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Avfallssortera de olika delarna och lämna in dem för återvinning på därför avsedd plats.



Tillverkarens namn och adress.



Användarens maxvikt
Säker arbetsbelastning
Produktvikt

DD MM YYYY

Tillverkningsdatum

RZZZZYYYYXXX

Artikelnummer

IPXX

IP-klass

XXXV

Nätspänning

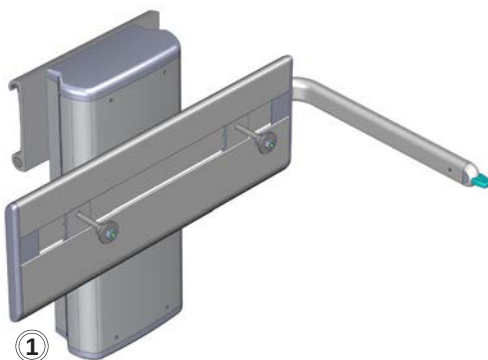
XX-XXHz

Frekvens

XXW

Maximal energiförbrukning

Placering av produktetiketten ①.



Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar för att använda ett tvättställ, för både sittande och stående användare med funktionsnedsättning.

Användarens kvalifikationer

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i en fristående omgivning i privata hem, på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.

OBS

Om produkten installeras i en miljö där det finns mycket salt eller klorid minskar garantitiden från 3 år (standard) till 1 år.

Salt och klorid har en korrosiv effekt på komponenterna i produkten och gör att livslängden minskar. Skadeeffekterna kan dock minskas om produkten spolas av med kranvatten dagligen.

SV

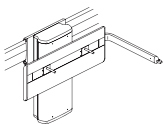
Montering och installation

Anvisningar om montering och installation finns i monteringsinstruktionen som medföljer produkten.

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE

XXX



➤ Assembly Instruction
 ➤ Monteringsvejledning
 ➤ Montageanleitung
 ➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift
 ➤ Monteringsanvisning
 ➤ Monteringsveiledning
 ➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Read to alterations before installation. Read to alterations and installation.
 Underligger ændringer uden videre notits. Læs til ændringer inden installation. Læs til ændringer og installation.
 Folgt til ændringer forbeholdt. Vi forbeholder os rett til ændringer. Læs til ændringer. Læs til ændringer og installation.





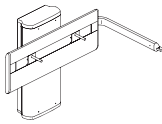
Pressalit Care
 Rindögsvägen 1
 221 80 Sölvesborg
 Sweden

Telephone
 +46 40 66 81 11
 +46 40 66 81 12
 Email
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE

XXX



➤ Assembly Instruction
 ➤ Monteringsvejledning
 ➤ Montageanleitung
 ➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift
 ➤ Monteringsanvisning
 ➤ Monteringsveiledning
 ➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Read to alterations before installation. Read to alterations and installation.
 Underligger ændringer uden videre notits. Læs til ændringer inden installation. Læs til ændringer og installation.
 Folgt til ændringer forbeholdt. Vi forbeholder os rett til ændringer. Læs til ændringer. Læs til ændringer og installation.



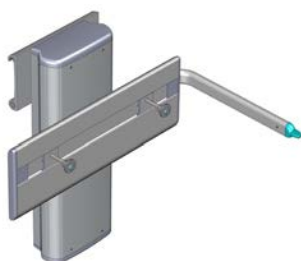
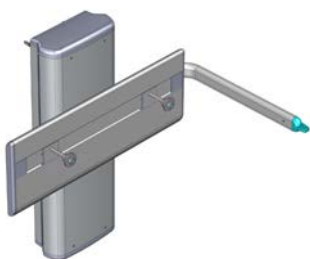


Pressalit Care
 Rindögsvägen 1
 221 80 Sölvesborg
 Sweden

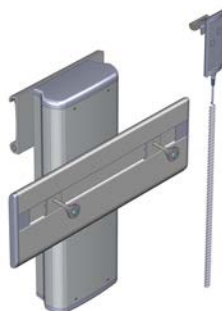
Telephone
 +46 40 66 81 11
 +46 40 66 81 12
 Email
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

Modeller

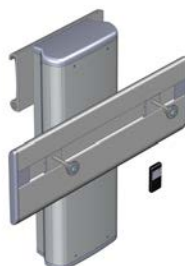
Upphängningen till tvättstället finns i sex modeller.



R4750 och R4780



R4751 och R4781



R4752 och R4782

Användningsinstruktioner

Upphängningen till tvättstället kan justeras 300 mm uppåt och nedåt.
Maximal belastning är 100 kg.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av delar som stängs.

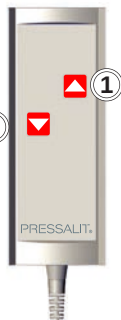
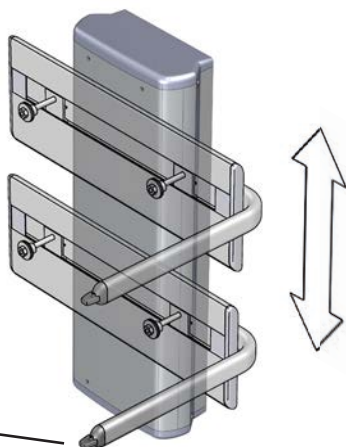
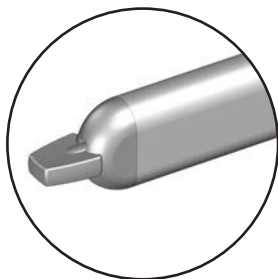


Se till att du inte skadar huvudet när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.

Höjdjustering

R4750 och R4780

Höjden justeras med hjälp av manövreringsgreppet. Tryck manövreringsgreppet uppåt för att höja tvättstället och tryck det nedåt för att sänka tvättstället. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper manövreringsgreppet.



R4751 och R4781

Höjdjusteringen utförs via en trådbunden manöverdosa.

Tryck på upp-knappen ① och håll ned den för att höja upphängningen till tvättstället och tryck på ned-knappen ② och håll ned den för att sänka upphängningen. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper knappen.



R4752 och R4782

Höjjusteringen utförs via en trådlös manöverdosa.

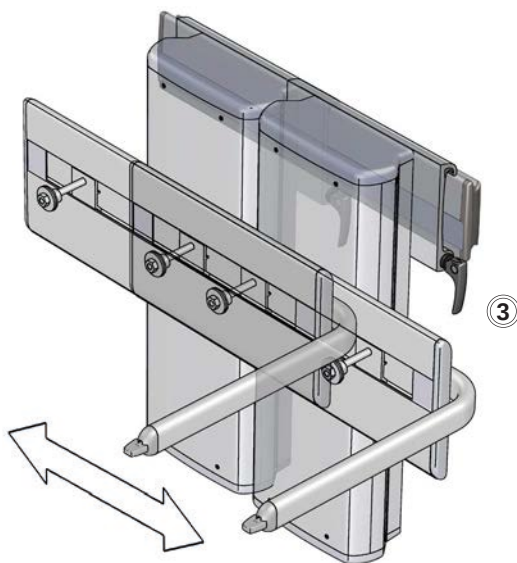
Tryck på upp-knappen ① och håll ned den för att höja upphängningen till tvättstället och tryck på ned-knappen ② och håll ned den för att sänka upphängningen. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper knappen.



VAR FÖRSIKTIG

Placera aldrig föremål under tvättstället.

Justering i sidled – R4780, R4781 och R4782



Lossa låshandtaget ③ och flytta upphängningen i sidled. Dra åt låshandtaget igen för att låsa upphängningen i önskad position.

SV

Rengöring

Rengör produkten efter varje användningstillfälle. Använd vatten och vanlig tvål. Skölj av med rent vatten och torka med en mjuk trasa.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av tryckkokare för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror eller klorid.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Undvik användning av aggressiva, slipande, korrosiva eller kloridbaserade rengörings- eller desinficeringsprodukter.

Borttagning av kalkbeläggningar

För att ta bort kalkbeläggningar på aluminiumdelar torkar du med en blandning av 3 delar 30-procentig vanlig vinäger och 7 delar vatten. Torka därefter igen med en trasa som är blött med rent vatten.

I länder där kalkhalten i ledningsvattnet är hög kan det vara nödvändigt att ta bort kalkbeläggningar från aluminiumdelar med ett avkalkningsmedel, t.ex. ättiksyra. Testa först medlet på en yta som inte syns när produkten används.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

Underhåll

Den förväntade användningstiden för upphängningen till tvättstället är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan:

Vi rekommenderar att du varje vecka kör motorerna till maxpositionerna genom att du först lyfter produkten till maxhöjd och sedan sänker den till sin lägsta position så att de interna delarna smörjs.

Vi rekommenderar att en serviceinspektion utförs varje år.

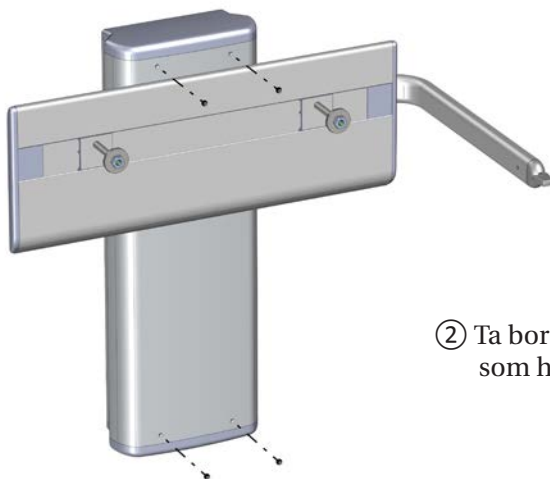
Serviceinspektion

Höj tvättstället till sin högsta position.



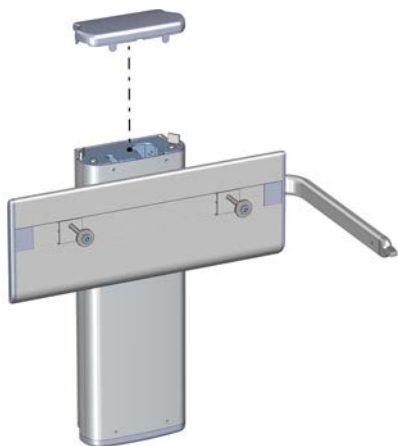
Koppla från anslutningen till elnätet innan du tar bort höljena.

- ① Lossa de två skruvarna längst upp ①.

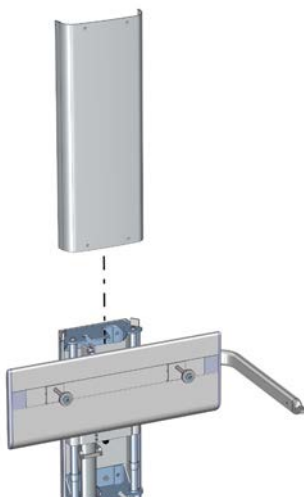


- ② Ta bort de fyra skruvarna som håller fast fronthöljet.

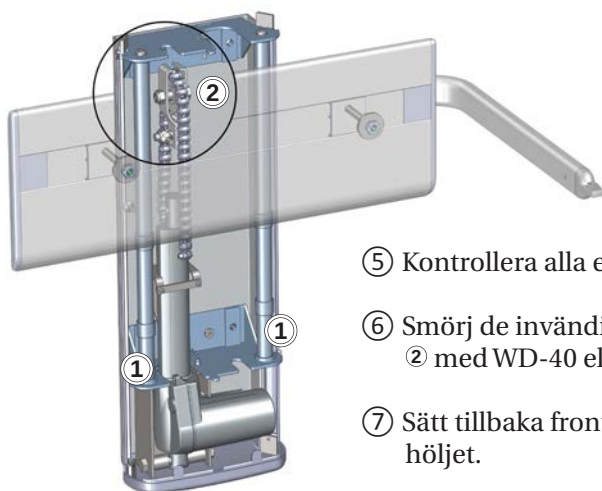
SV



③ Lyft bort det övre höljet.



④ Ta bort fronthöljet genom att skjuta det uppåt.



⑤ Kontrollera alla elektriska anslutningar.

⑥ Smörj de invändiga rören ① och kedjan ② med WD-40 eller motsvarande.

⑦ Sätt tillbaka fronthöljet och det övre höljet.

⑧ Koppla in anslutningen till elnätet igen.

⑧ Sänk tvättstället till sin lägsta position och kör det sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.

Åtgärda fel

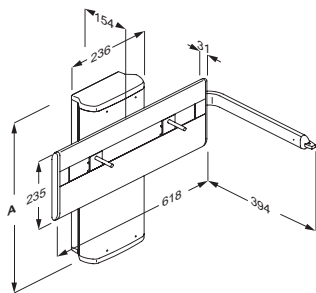
Symptom	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte fastän styrenheterna används på rätt sätt.	Fel på strömförsörjningen.	Kontrollera att alla kablar och kontakter är oskadade och anslutna på rätt sätt. Kontakta Pressalit A/S eller din lokala återförsäljare.
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	Glidskenorna behöver smörjas.	Smörj in glidskenorna enligt anvisningarna i "Underhåll".

Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

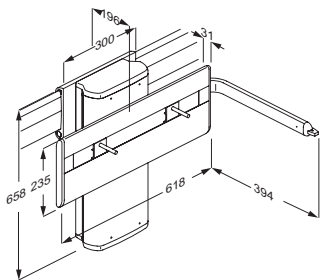
Teknisk information

Max. belastning	100 kg
Material	Aluminium Plast
Vikt	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klass	IPX6
Specifikationer för strömförsörjning	
Max energiförbrukning	75 W
Spänning	Anslutning till elnätet: 230 V/120 V/100 V
Frekvens	50/60 Hz
Ström	1,6 A

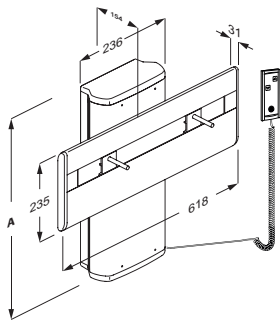
Mått (mm)



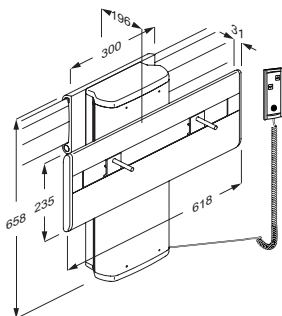
R4750



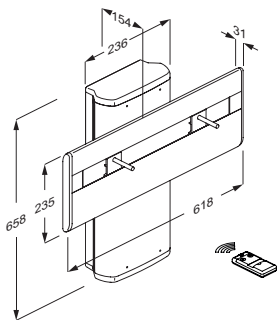
R4780



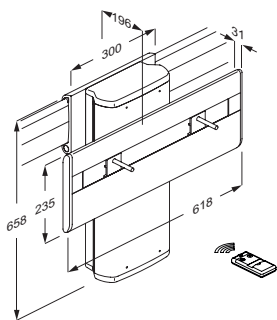
R4751



R4781



R4752



R4782

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Aluminium	Aluminium går teoretiskt sett att återvinna till 100 % utan att det förlorar några av sina naturliga egenskaper. Detta kräver endast 5 % av den energi som behövs för att tillverka primäraluminium. Kvaliteten på återvunnet aluminium är så hög att det kan användas igen och igen, och detta gäller även för anodiserade produkter eftersom det anodiserade lagret är en naturlig del av aluminiumet.
Plast	Sortera som plastavfall.

Innholdsfortegnelse

Symboler brukt i denne brukerhåndboken	103
Generell sikkerhet	104
Produktetikett	105
Tiltenkt bruk	107
Krav til operatører	107
Krav til omgivelsene ved bruk	107
Montering og installasjon	108
Modeller	109
Bruksanvisning	110
Høydejustering	110
Sidelengs justering – R4780, R4781 og R4782	111
Rengjøring	112
Slik fjerner du kalkavleiringer	112
Vedlikehold	113
Serviceinspeksjon	113
Feilsøking	115
Tekniske data	115
Mål (mm)	116
Kassering og gjenvinning	117

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om håndskade



Elektrisitet eller potensielt farlig spenning.



Advarsel om hodeskade

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Produktetikett



Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-direktivet om medisinsk utstyr 93/42/EØF, inkludert tilleggene til direktiv 2007/47/EØF. Det overholder også alle relevante krav i rådsdirektiv 2006/42/EF (fra 17. mai 2006) om maskiner, og rådsdirektiv 2011/65/EF (fra 8. juni 2011) om RoHS. Du finner en samsvarserklæring på www.pressalitcare.com.



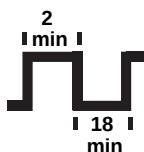
Se brukerhåndboken for viktig sikkerhetsinformasjon som advarsler og forholdsregler.



Se brukerhåndboken.



Anvendt del Type B. Ved normal bruk vil en del av produktet nødvendigvis komme i fysisk kontakt med pasienten, for at produktets funksjon skal kunne utføres. Produktet overholder kravene i IEC 60601-1 angående beskyttelse mot elektrisk støt.



Driftssyklus. Motoren på høydejusterbare produkter kan brukes i maksimalt 2 minutter ved kontinuerlig drift, etterfulgt av en pause på 18 minutter.

no



Dette produktet inneholder ingen av de farlige substansene som nevnes i rådsdirektiv 2011/65/EF om RoHS.



Skal ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Dette produktet skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.



Navn og adresse til produsent



Maksimal brukervekt
Sikker arbeidsbelastning
Produktvekt

DD MM YYYY

Produksjonsdato

RZZZZYYYYXXX

Artikkelnummer

IPXX

IP-klasse

XXXV

Nettspenning

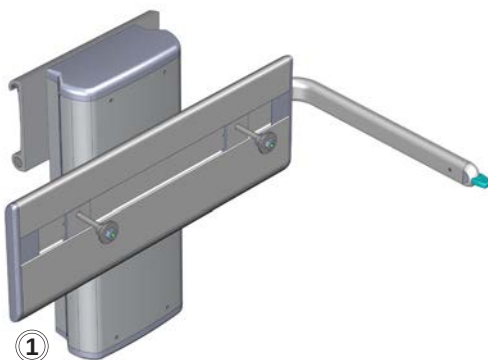
XX-XXHz

Frekvens

XXW

Maksimalt strømforbruk

Plassering av produktetikett ①.



Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes for å oppnå optimal ergonomi ved servanten, for både sittende og stående brukere med funksjonshemninger.

Krav til operatører

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet kan brukes ved romtemperatur, som en frittstående installasjon, i private hjem, på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.

MERKNAD

Hvis produktet installeres i omgivelser med høyt salt- eller kloridinnhold, reduseres garantien fra 3 år til 1 år.

Salt og klorid kan føre til korrosjon på produktets komponenter og vil føre til redusert produktlevetid. Skaden kan eventuelt reduseres ved å skylle produktet med vann fra springen daglig.

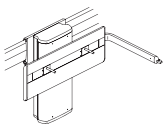
no

Montering og installasjon

Se monteringsanvisningene som følger med produktet, for informasjon om montering og installasjon.

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction

➤ Monteringsvejledning

➤ Montageanleitung

➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift

➤ Monteringsanvisning

➤ Monteringsveiledning

➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Read to avoid damage to the product. Read to avoid damage to the product. Read to avoid damage to the product. Read to avoid damage to the product.

Subjekt til ændringer uden videre notice. Læs for at undgå skader på produktet. Læs for at undgå skader på produktet. Læs for at undgå skader på produktet. Læs for at undgå skader på produktet.

CE

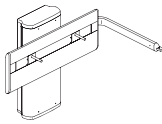


Pressalit Care
R4780-82
Danmark

Telephone
+45 87 88 81 11
+45 87 88 81 12
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



➤ Assembly Instruction

➤ Monteringsvejledning

➤ Montageanleitung

➤ Notice de montage

➤ Montage-voorschrift

➤ Monteringsanvisning

➤ Monteringsveiledning

➤ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Read to avoid damage to the product. Read to avoid damage to the product. Read to avoid damage to the product. Read to avoid damage to the product.

Subjekt til ændringer uden videre notice. Læs for at undgå skader på produktet. Læs for at undgå skader på produktet. Læs for at undgå skader på produktet. Læs for at undgå skader på produktet.

CE

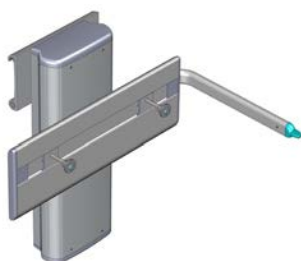
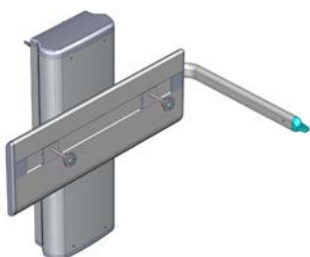


Pressalit Care
R4780-82
Danmark

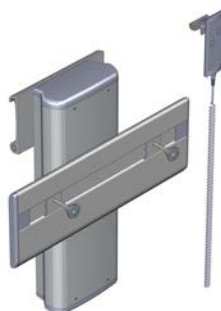
Telephone
+45 87 88 81 11
+45 87 88 81 12
pressalit@keepliving.com
www.pressalitcare.com

Modeller

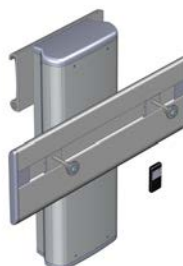
Servantbraketten finnes i seks versjoner.



R4750 og R4780



R4751 og R4781



R4752 og R4782

Bruksanvisning

Servantbrakketten kan justeres 300 mm opp og ned.

Maksimal belastning er 100 kg.



Vær forsiktig for å unngå håndskade når hendene er i nærheten av bevegelige deler som lukker seg.

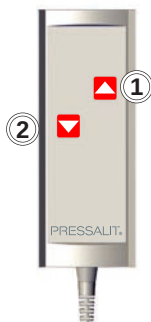
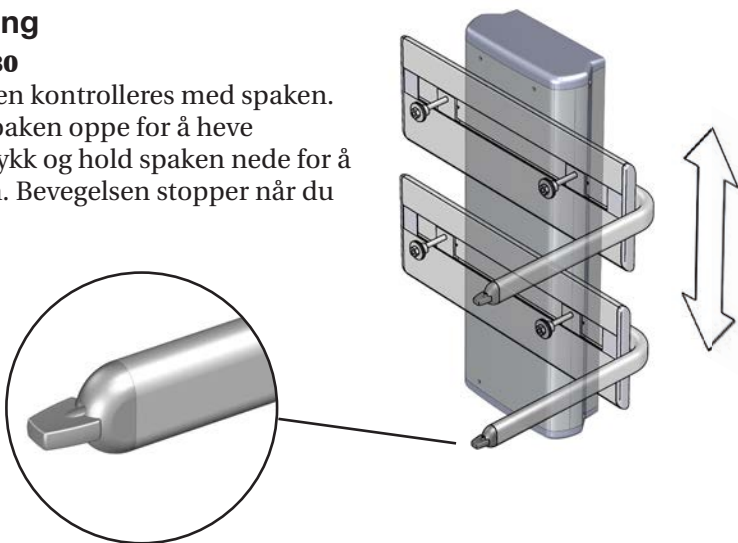


Vær forsiktig for å unngå hodeskade når hodet er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.

Høydejustering

R4750 og R4780

Høydejusteringen kontrolleres med spaken. Trykk og hold spaken oppe for å heve servanten, og trykk og hold spaken nede for å senke servanten. Bevegelsen stopper når du slipper spaken.



R4751 og R4781

Høydejusteringen kontrolleres med den kablede håndkontrollenheten.

Trykk på og hold inne Opp-knappen ① for å heve servantbrakketten, og trykk på og hold inne Ned-knappen ② for å senke brakketten. Bevegelsen stopper når du slipper knappen.



R4752 og R4782

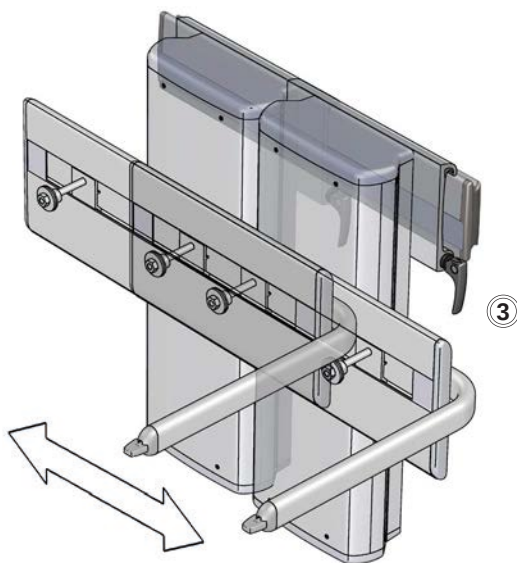
Høydejusteringen kontrolleres med den trådløse fjernkontrollenheten.

Trykk på og hold inne Opp-knappen ① for å heve servantbraketten, og trykk på og hold inne Ned-knappen ② for å senke braketten. Bevegelsen stopper når du slipper knappen.



Plasser aldri noen gjenstander under vasken.

Sidelengs justering – R4780, R4781 og R4782



Løs ut låsehåndtaket ③ og flytt servantbraketten sidelengs. Stram låsehåndtaket igjen for å låse braketten.

Rengjøring

Rengjør produktet etter hver bruk. Bruk vanlig såpevann. Skyll med rent vann og tørk med en myk klut.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklaving eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre eller klorid.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Unngå bruk av sterke, skurende, korroderende eller kloridbaserte rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.

Slik fjerner du kalkavleiringer

Fjern kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke 3 deler 30 % husholdningseddik til 7 deler vann, og tørk deretter av delene med en klut vridd opp i rent vann.

I land der det er mye kalk i vannet, kan det være nødvendig å fjerne kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke et kalkfjerningsmiddel som eddiksyre. Test dette først på et område som ikke er synlig når produktet er i bruk.

FORSIKTIG

Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

Vedlikehold

Forventet levetid for servantoppphenget er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor:

Det anbefales å kjøre motorene til maksimal posisjon ukentlig ved å heve produktet til full høyde og deretter senke det til laveste posisjon, slik at de innvendige delene smøres.

Det anbefales å utføre en serviceinspeksjon én gang i året.

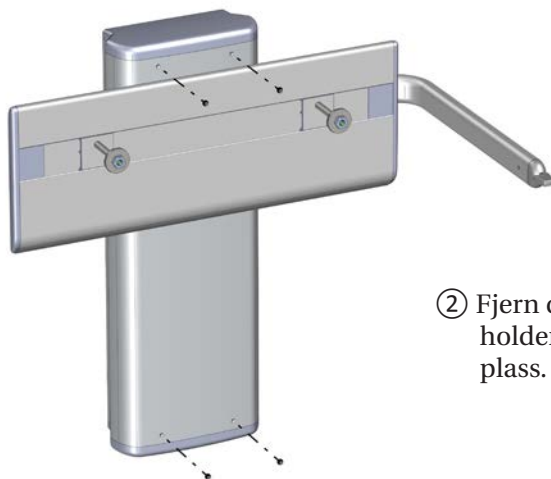
Serviceinspeksjon

Hev servanten til høyeste posisjon.

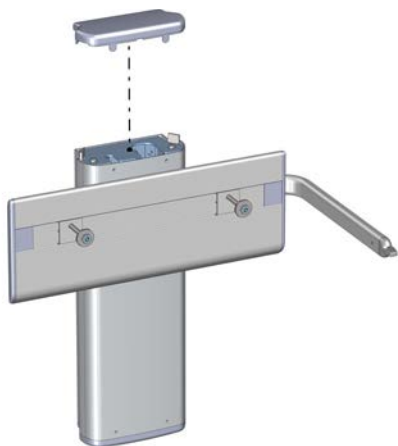


Koble fra strømmen før du fjerner dekslene.

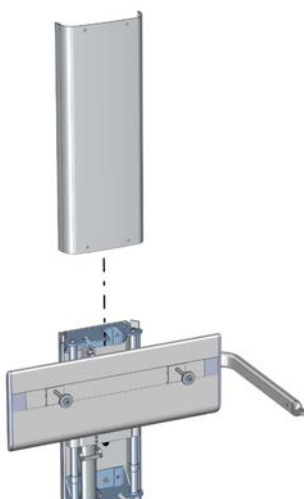
① Løsne de to øverste skruene ①.



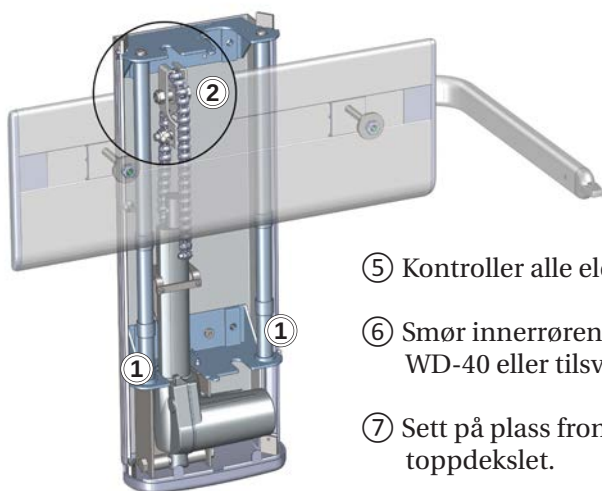
② Fjern de fire skruene som holder frontdekslet på plass.



③ Løft av toppdekslet.



④ Ta av frontdekslet ved å skyve det oppover.



⑤ Kontroller alle elektriske koblinger.

⑥ Smør innerrørene ① og kjedet ② med WD-40 eller tilsvarende.

⑦ Sett på plass frontdekslet og toppdekslet.

⑧ Koble til strømmen igjen.

⑨ Senk servanten til laveste posisjon, og hev den deretter til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.

Feilsøking

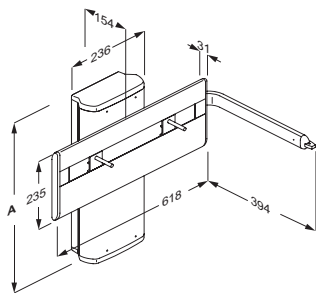
Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet fungerer ikke, selv om kontrollene brukes riktig.	Feil på strømforsyningen.	Sjekk at alle ledninger og plugger er intakte og riktig tilkoblet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet heves og senkes ujevnt.	Glidebrakettene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør glidebrakettene som beskrevet i "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

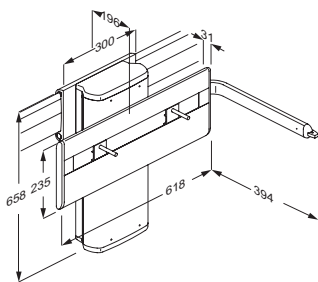
Tekniske data

Maks. last	100 kg
Materialer	Aluminium Plast
Vekt	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klasse	IPX6
Strømspesifikasjoner	
Maks. strømforbruk	75 W
Spenning	Nettstrømtilkobling: 230V/120V/100V
Frekvens	50/60 Hz
Strøm	1,6 A

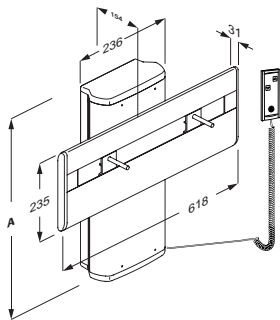
Mål (mm)



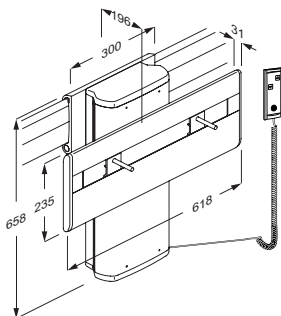
R4750



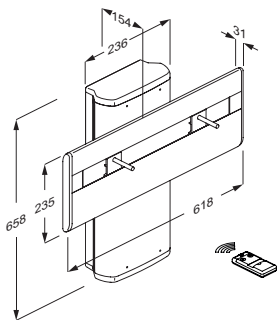
R4780



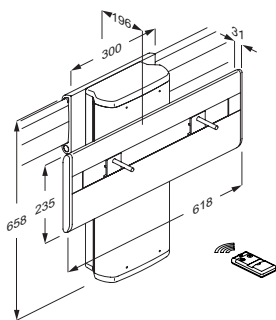
R4751



R4781



R4752



R4782

Kassering og gjenvinning

Enheten inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Aluminium	Aluminium er teoretisk sett 100 % gjenvinnbart uten tap av naturlige egenskaper. Dette krever kun 5 % av den energien som forbrukes ved produksjon av primæraluminium. Kvaliteten på gjenvunnet aluminium er så høy at det kan brukes igjen og igjen, selv om det gjelder anodiserte produkter, siden det anodiserte laget er en naturlig del av aluminium.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.

Contenido

Símbolos utilizados en este manual	120
Seguridad general	121
Etiqueta del producto	122
Uso previsto	124
Perfil de operador previsto	124
Entorno de funcionamiento	124
Montaje e instalación	125
Versiones	126
Instrucciones de funcionamiento	127
Regulación de la altura	127
Regulación lateral (R4780, R4781 y R4782)	128
Limpieza	129
Para eliminar los restos de cal	129
Mantenimiento	130
Inspección de servicio	130
Solución de problemas	132
Datos técnicos	132
Dimensiones (mm)	133
Dimensiones (pulgadas)	134
Eliminación y reciclaje	135

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN

ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.

IMPORTANTE

IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.

AVISO

AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos.



Tensiones y corrientes eléctricas potencialmente peligrosas.



Advertencia de posibles lesiones en la cabeza.

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Etiqueta del producto



Este producto cuenta con marcado CE de conformidad con la Directiva de productos sanitarios 93/42/CEE, incluidas las modificaciones incorporadas en la directiva 2007/47/CEE. También cumple con todos los requisitos de la Directiva 2006/42/CE del Consejo (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria y con la Directiva 2011/65/CE del Consejo (del 8 de junio de 2011) sobre RoHS. Puede encontrar la declaración de conformidad en www.pressalitcare.com.



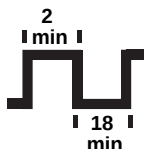
Consulte el manual de uso para conocer la información de precaución importante como las advertencias y las precauciones.



Consulte el manual de uso.



Pieza aplicada de tipo B. Parte del producto entra en contacto físico con el paciente durante su uso normal. El producto cumple los requisitos de la normativa IEC 60601-1 para garantizar la protección frente a descargas eléctricas.



Ciclo de trabajo. El motor de los productos regulables en altura puede utilizarse durante un máximo de 2 minutos de funcionamiento continuo, tras lo cual deberá dejarse 18 minutos en reposo.



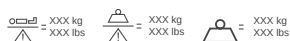
Este producto no contiene sustancias peligrosas mencionadas en la Directiva 2011/65/CE del Consejo sobre RoHS.



No deseche el producto como residuo urbano no seleccionado. El producto debería recogerse por separado y ser trasladado al centro de reciclaje designado.



Nombre y dirección del fabricante



Peso máximo del usuario
Capacidad de carga
Indicación de peso

DD MM YYYY

Fecha de fabricación

RZZZZYYYYXXX

Número de artículo

IPXX

Clase IP

XXXV

Voltaje

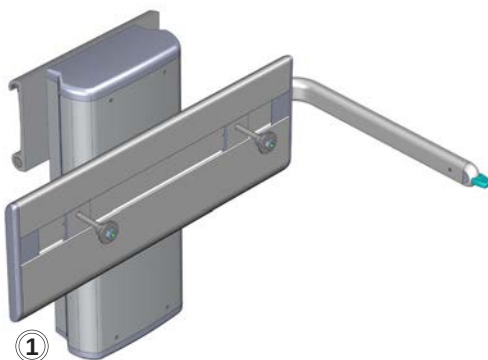
XX-XXHz

Frecuencia

XXW

Consumo máximo de energía

Ubicación de la etiqueta del producto ①.



Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima en el lavabo para todos los usuarios con discapacidades, ya sea sentados o de pie.

Perfil de operador previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en entornos independientes, casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales en condiciones de trabajo normales.

AVISO

Si el producto se instala en un ambiente salino o con mucho cloruro, la garantía se reducirá de los 3 años normales a 1 año.

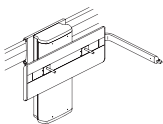
La sal y el cloruro tienen un efecto corrosivo sobre los componentes del producto que reduce la expectativa de vida del producto. Sin embargo, los efectos nocivos pueden mitigarse si el producto se limpia diariamente con agua corriente.

Montaje e instalación

Para el montaje y la instalación, consulte las instrucciones de montaje suministradas con el producto.

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



[Assembly Instruction](#)
[Monteringsvejledning](#)
[Montageanleitung](#)
[Notice de montage](#)

[Montage-voorschrift](#)
[Monteringsanvisning](#)
[Monteringsveiledning](#)
[Instrucciones de montaje](#)

Subject to alteration without further notice. Recht is veranderingen behouden. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Under reserved conditions of application. Modifikationsrechte vorbehalten. Modifikationsrechte vorbehalten.
 Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved. Todos los derechos reservados.

CE

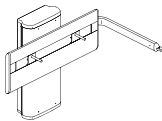


PRESSALIT CARE
 R4780-82
 2018-01-15
 Denmark

Telephone
 +45 87 88 81 11
 Fax
 +45 87 88 81 12
 Email
pressalit@keepliving.com
 Web
www.pressalibase.com

R4780 - R4781 - R4782

PRESSALIT[®]
CARE



[Assembly Instruction](#)
[Monteringsvejledning](#)
[Montageanleitung](#)
[Notice de montage](#)

[Montage-voorschrift](#)
[Monteringsanvisning](#)
[Monteringsveiledning](#)
[Instrucciones de montaje](#)

Subject to alteration without further notice. Recht is veranderingen behouden. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Under reserved conditions of application. Modifikationsrechte vorbehalten. Modifikationsrechte vorbehalten.
 Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved. Todos los derechos reservados.

CE

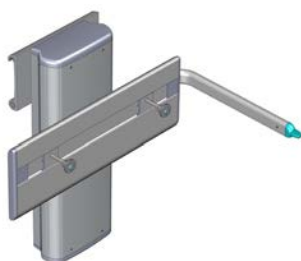
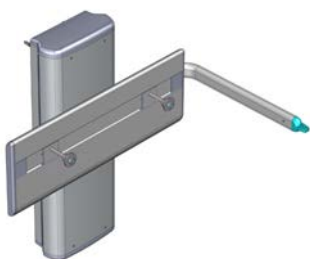


PRESSALIT CARE
 R4780-82
 2018-01-15
 Denmark

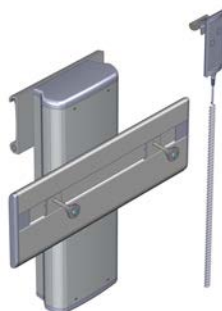
Telephone
 +45 87 88 81 11
 Fax
 +45 87 88 81 12
 Email
pressalit@keepliving.com
 Web
www.pressalibase.com

Versiones

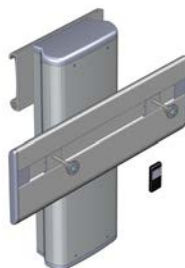
El soporte del lavabo se comercializa en seis versiones distintas.



R4750 y R4780



R4751 y R4781



R4752 y R4782

Instrucciones de funcionamiento

El soporte del lavabo permite un ajuste en altura de 300 mm hacia arriba y hacia abajo.

Carga máx. de 100 kg.



Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos alrededor de las piezas móviles.



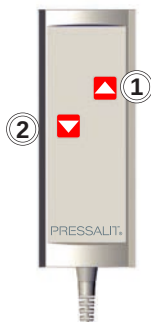
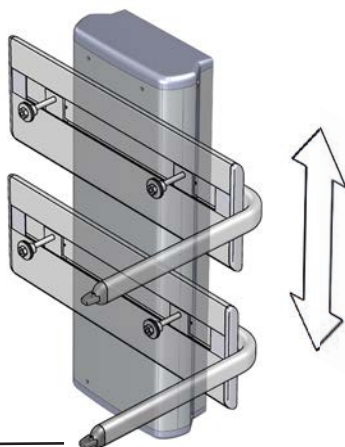
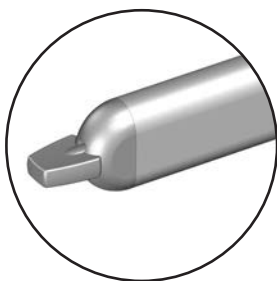
Extreme la precaución para evitar golpearse la cabeza alrededor de las piezas mecánicas.

Regulación de la altura

R4750 y R4780

La regulación de la altura se controla con una palanca.

Presione y estire hacia arriba de la palanca para elevar el lavabo y presione y estire hacia abajo de la palanca para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar la palanca.



R4751 y R4781

La regulación de la altura se controla con una unidad de control manual con cable.

Pulse y mantenga pulsado el botón de subida ① para subir el soporte del lavabo o el botón de bajada ② para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar el botón.



R4752 y R4782

La regulación de la altura se controla remotamente con un control remoto inalámbrico.

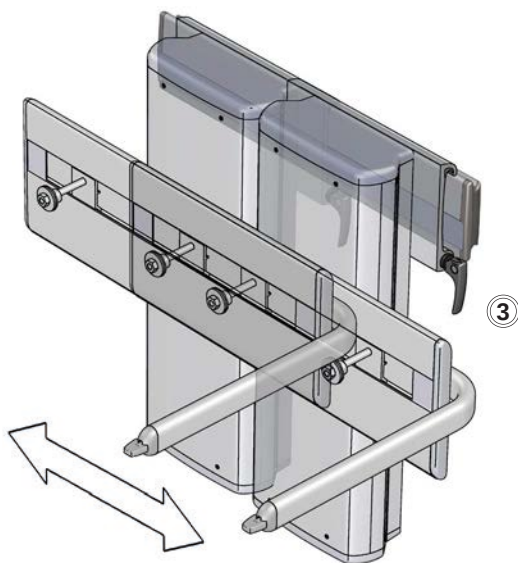
Pulse y mantenga pulsado el botón de subida ① para subir el soporte del lavabo o el botón de bajada ② para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar el botón.



ATENCIÓN

Nunca coloque objetos debajo del lavabo.

Regulación lateral (R4780, R4781 y R4782)



Suelte el mango de bloqueo ③ y deslice lateralmente el soporte del lavabo. Vuelva a ajustar el mango de bloqueo para fijar el soporte en su sitio.

Limpieza

Limpie el producto después de cada uso. Utilice agua jabonosa. Aclare con agua corriente y séquela con un paño suave.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o cloruros.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Evite el uso de productos de limpieza o desinfectantes agresivos, abrasivos, corrosivos o que contengan cloruro.

Para eliminar los restos de cal

Para eliminar las marcas de cal de los componentes de aluminio, utilice una solución de 3 partes de vinagre de cocina al 30% y 7 partes de agua y luego seque los componentes con un paño bien escurrido en agua limpia.

En países con unos niveles relativamente altos de cal en el suministro de agua, puede ser necesario eliminar los depósitos de cal de las piezas de aluminio mediante agentes descalcificadores como el ácido acético. Pruebe primero en una zona no visible mientras utiliza el producto.



ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

Mantenimiento

La vida útil esperada del lavabo es de 10 años, siempre y cuando se realice su mantenimiento tal y como se describe a continuación:

Se recomienda hacer funcionar los motores del producto hasta las posiciones máximas una vez a la semana; para hacerlo, eleve el producto hasta su altura máxima y luego bájelo hasta la posición más baja para que se lubriquen los componentes internos.

Se recomienda realizar una inspección de servicio anual.

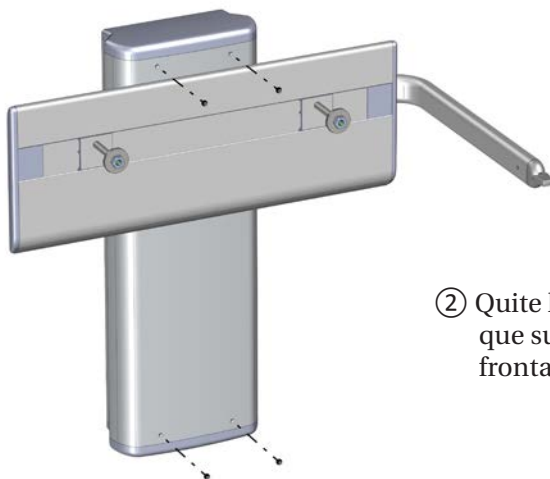
Inspección de servicio

Eleve el lavabo hasta la posición más alta.

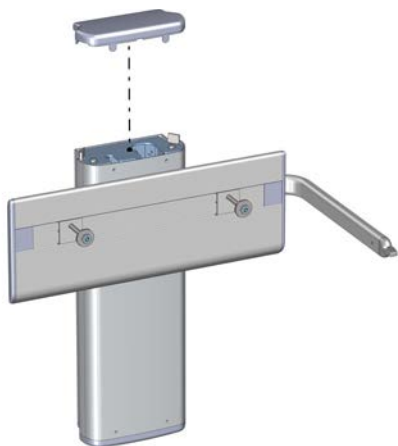


Desconecte la electricidad antes de retirar las cubiertas.

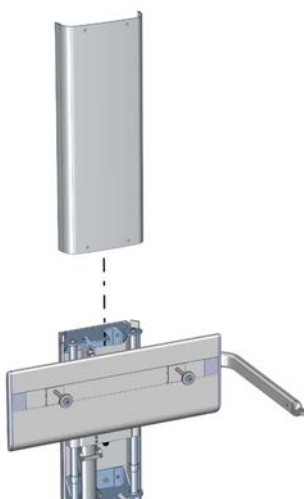
- ① Afloje los dos tornillos superiores ①.



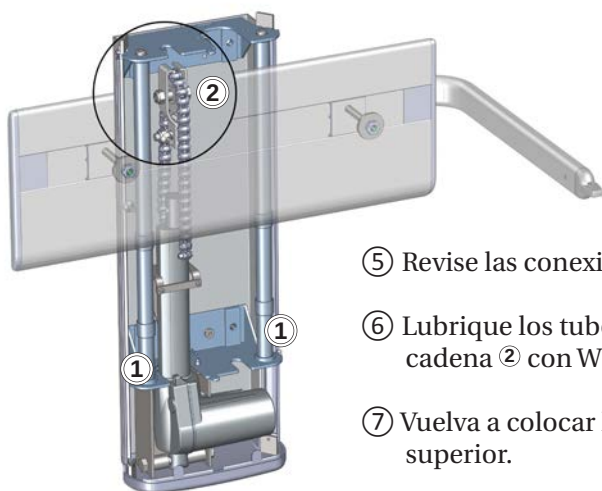
- ② Quite los cuatro tornillos que sujetan la cubierta frontal.



③ Retire la cubierta superior.



④ Retire la cubierta frontal deslizándola hacia arriba.



⑤ Revise las conexiones eléctricas.

⑥ Lubrique los tubos internos ① y la cadena ② con WD-40 o equivalente.

⑦ Vuelva a colocar la cubierta frontal y la superior.

⑧ Vuelva a conectar la electricidad.

⑨ Baje el lavabo hasta la posición más baja y elévelo de nuevo hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.

Solución de problemas

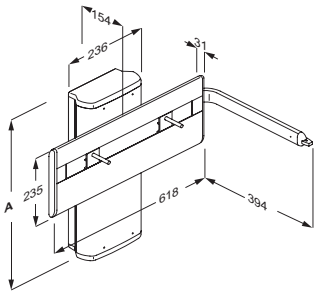
Síntoma	Causa	Acción
El producto no funciona a pesar de que los controles se utilizan correctamente.	Error del suministro de corriente.	Compruebe que todos los cables y enchufes estén en buen estado y conectados correctamente. Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local.
El producto sube y baja de forma irregular.	Los soportes deslizables no están bien lubricados.	Lubrique los soportes deslizables como se describe en el apartado “Mantenimiento”.

Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

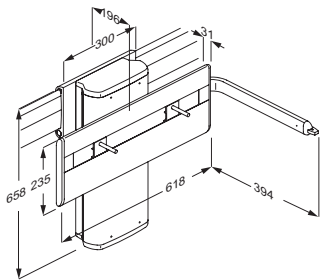
Datos técnicos

Carga máxima	100 kg
Materiales	Aluminio, Plásticos
Peso	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
Clase IP	IPX6
Especificaciones de alimentación	
Consumo máximo	75 W
Voltaje	Conexión eléctrica: 230 V/120 V/100 V
Frecuencia	50/60 Hz
Corriente	1,6 A

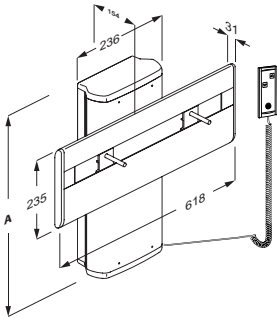
Dimensiones (mm)



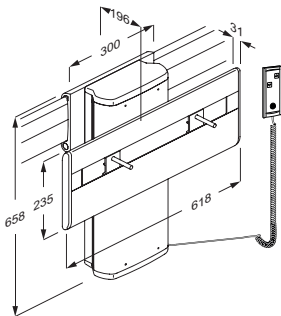
R4750



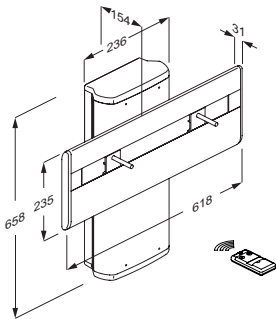
R4780



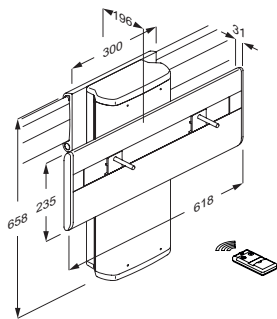
R4751



R4781



R4752



R4782

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Aluminio	Teóricamente, el aluminio es 100% reciclable sin perder sus propiedades naturales. Tan solo se requiere un 5% de la energía utilizada para producir el aluminio primario. La calidad del aluminio reciclado es tan alta que puede utilizarse de forma indefinida, incluso en productos anodizados, ya que la capa anodizada es parte natural del aluminio.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.

Pressalit A/S

Pressalitvej 1
8680 Ry
Denmark
Tel. : +45 8788 8788
Fax : +45 8788 8789
E-mail : pressalit@pressalit.com

www.pressalit.com

- en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit Care and our solutions for bathrooms and kitchens.
- dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit Care og vores løsninger inden for bad og køkken.
- de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit Care und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
- fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit Care et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
- nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit Care en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
- sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och mer information om Pressalit Care och våra lösningar för kök och badrum.
- no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit Care og løsningene våre for bad og kjøkken.
- es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit Care y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.

